صاحب امتیازی : احمد احسان
مدیر مسئولی : اسماعیل صبحی
اداره خانه‌سی :
باب عالی ذرشوسنده

Directeur-fondateur :
AHMED IHSAN

Gérant-Responsable :
ISMAIL SOUBHI

BUREAUX :
Vis-à-vis la Sublime-Porte.

ثروت فنون

پنجشنبه کونلری چیقار، مصور عثمانلی غزته سیدر

SERVET-I-FUNOUN

Illustration Ottomane paraissant le Jeudi

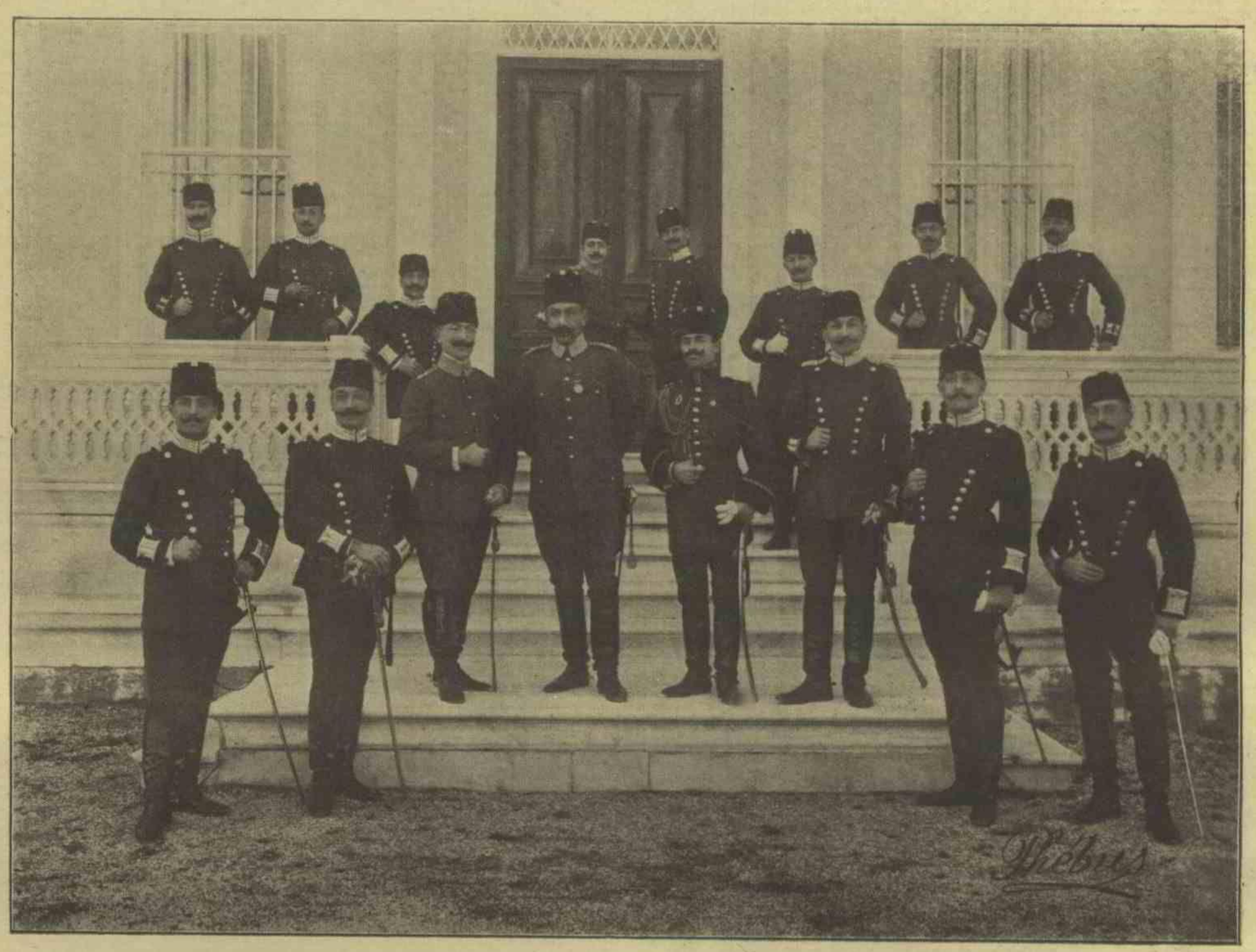
19me Année — № 975

شرائط اشترا
استانبولده :
نسخه‌سی ۱۰۰ پاره‌در.
اداره خانه‌دن آلنمق اوزره
سنه‌لکی ۱۳۰ ، آلتی آیلغی
۶۵ ، اوچ آیلغی ۴۰ غروشدر.
ولایاتده سنه‌لکی ۱۵۰ ، آلتی
آیلغی ۸۰ غروشدر .
استانبول جوارینه پوسته ایله
کوندریلیرسه ولایات بدلی
اخذ اولنور .
قیرلەدن متوا بورو ایله
کوندریلیرسه سنه‌ده یکرمی
غروش فضله آلنیر .

Pour la Publicité de l'Etranger, s'adresser
à l'AGENCE GÉNÉRALE DE PUBLICITÉ POUR L'ORIENT, Dimir Han, No. 11, Galata.

۳۸ نجی جلد — ۱۹ نجی سنه

عدد ۹۷۵ — پنجشنبه ۲۸ کانون ثانی ۱۳۲۵ — ۲۹ محرم ۱۳۲۸



سواری مزراقلی آلای ضابطانی . یلدیز جوارنده اجرا قلنان تعلیملردن صوکره

Le officiers de la Cavallerie Lanciers.

MILLÎ KÜTÜPHANE·ANKARA·1946

اسـتانبول



ستانبول بوهفته آليشمديغى شيلر كوردى . اصحاب املاكدن ويركو تحصيل اولنيور ، ويركوسنى ويرمك استه‌ميانلره تحصيل اموال نظامنامه‌سى تطبيق ايديليور ايدى . آه شو آليشمق مسئله‌سى ، انسانك حياتنده‌نه‌مهم رول اوينايور ! هله او اعتياد برآزده شخصى منافعمزه تعلق ايدرسه اوزمان صوك درجه‌ده اعتياد پرور اوليورز . فقط دور جديد بويله شيلر ديكليورمى يا ؟ اعيان رئيسى سعيد پاشا بيله دردينى ديكلته‌مه‌دى ! ويركو ويرمكه آليشيق اولمديغنى اعلان ايتمك اوزره ماليه نظارتى ايله كندى آره‌سنده تحدث ايدن مخابرات ، بونك نتايج قانونيه‌سنه متعلق اجراآت ، يعنى سعيد پاشانك قوناغنده‌كى اشيانك ويركودن اولان بورجنى استيفا ايتمك اوزره حجزيله موقع فروخته وضعى ، صحيحاً استانبولمزده كورولمه‌دك بر وقعه تحدث ايتديرمش اوليور ايدى .

حجز معاملەسنى متعاقب اموالك بالمزايده فروختى دخى تحقق ايدنجه شهرمزك مشاهير اغنياسندن اولان سعيد پاشا ، سنوى مكلف اولديغى ايكى بيك ليرايه قريب ويركوسنى قره‌دى ليونه اوزرينه چك اعطاسى ايله تسويه ايديبوردى ! وار أوى كرم اوى ، يوق اوى ورم اوى ديرلر !

ورم اوينى آكديران شهر اماتى وزنه‌سنى وبو اداره ايله دوائر بلديه‌سنك بتون مأمورلرينى سويندير مك اوزره هله شو بر ميليون ليرالق استقراضك قارشولغى مجلس مبعوثانده تصديق اولندى . امانت اوميليون ليرايى قسمت اولورسه قريباً قاصه‌سنه وضع ايليه‌جك ، بونك بر قسمنى بورجلرينه ومأمورلرينه توزيع ايده‌جك ، تسم ديكرينى ده شهرك تزيينا تنه صرف ايدرك پايتخت اهاليسنى سويندير ه‌جك . لكن شو پاره‌نك تام زماننده امداده كلديكنى اعتراف ايتملى يز . دوائر بلديه مأمورينى برقاچ آيدر معاشسز قالديغى كبى شهرمزك جاده‌لرى ، قالديرملرى ده اللرى بوكرنده بر مريض بيچاره حالنده بيونلرينى بوكمشدى .

شمدى مأمورلر معاش آله‌جق ، جاده‌لر تعمير ايديله‌جك . اما سزده مبعوثان كرام كبى ، جانم بورج ايله معاش ويريلير مى ، بورج ايله مملكت تزيين اولنورمى ديه‌جكسكز ! واقعا سوزيكز دوغرى . حتى بلديه قانونى موجبنجه دوائر بلديه‌نك مصارف تشكيليه‌سى ، يعنى مأمورين وموظفين معاش ومصارفاتى او دائره وارداتنك يوزده يكرميسنى تجاوز ايدرسه دائره‌نك فسخيله ديكر بر دائره‌يه الحاقى لازمكلير . اكر شوحقيقت قانونيه‌يى تطبيق لازم كلسه استانبولده دور مشروطيتده احداث اولنان يكرمى دائره‌دن يا ايكى دانه قالير ياخود . لكن بوخان دائره مديرلريله مأمورلرينك ايشنه كليرمى يا ؟ آه يوقسى ، ماليه ناظريمز كبى اجراآتپرور بر شهر امينى ؟!..

شهرامينى خليل بكك استعفاسندن برى دائرهٔ امانت ، امانةً اداره اولنيور . بوحالدهدا نه قدرسوره‌جك‌ديه مراق ايدنلره ، دوركز بقالم ، استانبول ولايتى مسئله‌سنى حل ايليه‌لم ديبورلر . معلوديا ، اورتده برده‌استانبول ولايتى وشهر اماتى اختلافى وار . كچن سنه براستانبول ولايتى تشكيل ايتدك ؛ اوراية والى نصب ايلدك . والى استعفا ايتدى ؛ مقام ولايت وكالةً اداره اولنيور . شهر امانتنه كتيرديكمز شهر امينى‌ده استعفاسنى ويردى ، اوموقع‌ده حالا صاحبسز دوريبور . عجبا طشره اهاليسى استانبولك حالى نجه اوله‌جق ديه دوشونمزمى ديرسكز ؟ پاتختده ايكى مهم مأموريته كتيرديكمز آدملراستعفا ايدوب كيتديلر . اومقاملرو كالتده ، امانتده قالبور ؛ كيمسه دويمسون اما ولايتك مركزى تقايد ايتمسندن پك قورقيورم .

برده عقلمه درويشك دريدن خرقه‌سى كليور . ديديكم درويشك دريدن برخرقه‌سى وارايمش ، ياغمورلى هواده سوقاغه چيقمش ؛ ايصلانجه‌يه قدر كزمش ، صوكره برده باقمش كه خرقه‌نك اكلرى اوزون ! فكر اصلا حكارانه ايله خرقه‌نك انكلرندن كسوب باشنه برقاووق ديكمش ؛ ممنوناً سوقاغه چيقمش . بودفعه كونشك ظهوريله بوزولن خرقه ديزلرينى ميدانده براقديغى كبى ذووقده باشنه كچمز اولمش . اوزمان قاووغى بوزوب تكرار اتكلرينه علاوه ايتمك استه‌مش ؛ اوده اولمه‌مش . خلاصه درويش خرقه‌يى قيصالتمش ، قاووغى اويديره‌مه‌مش . بن‌ده شهر اماتى ايله استانبول ولايتى تشكيلاتنى دوشوندكجه هپ شونقره عقلمه كليور ، غير اختيارى كوليورم .

برآزده كوله‌جك شيلردن دم ووره‌لم ديرسه‌كز طبيعى سزه موسمك قارناواندن ، بالولردن بحث ايده‌جكز . بالولر برينى ولى ايلدى . پەراپالاس اوتلى رسمى ومحتشم بالوله اجتماعكاه اولدى . وسائط اطفائيه‌سى اكمال اولنان اوده‌ئون وتپه باشى تياترولرى‌ده اكلنجه بالولرينه قپولرى آچدى . پەراپالاسده بوهفته ايتاليان بالوسى ويريليور ايدى . صدراعظممز ، خارجيه ناظريمز ودها پك چوق اركان مملكتمز اوزاده حاضر ايدى . نصف الليدن صوكره ويريلن « قوتيللون » رقصنده على المعتاد حاضرونه تحف هديه‌لر توزيع ايلديلر . بوهديه‌لرك اك شايان دقتى وعددجه اك زياده‌سى برچنغراق ايدى . بالو زوارى چنغرافلرى الدرينه آلوب ، قوللرينه طاقوب سوقاغه چيقارکن سوقاقلرى چيرچين اوتديريبيورلر ، او ساعتده سوقاقلرده كيمسه‌لر اولديغى ايچون بربرلرينى كولديريبيورلردى .

تدقيقات فلسفيه

روبرتو آردیغو

— مابعد —

١

نظريهٔ تكامل و نظريهٔ علم

آردیغو ، حيات فكريه‌نك تكاملنده بولنش اولدوغى خطوط اساسيه‌يى بالجمله تكاملات طبيعيه‌ده‌ده بولور . « فكر = pensée »ك تكاملى . اونك l'ormazione naturale nel . « fatto del sistema salare » نامليه بيك سكز يوز يمش بديده نشر ايتديكى براثرده او بوقانونى « قانت » و « لاپلاس »ك نظريهٔ مشهوره‌سنك تحليليله تماماً ومكملاً ايضاح وتشريح ايلەدر . چونكه آردیغو بونظريه‌يى برتوضيح علميتك موده‌لى عد ايلەدر . حقيقت حال سويلنه‌جك اولورسه ، بواثر آردیغونك « تمثيلات وابرازات بشريه : رەپرەزانتاسيون زومه‌ن »نك تكاملى اوزرينه بازمق ايسته‌يوب حتى پروژه‌سنى بيله حاضرلادينى اثر جسيمك برمبحث مخصوصندن باشقا برشى دكلدر .

موضوع بحث اولان بونظريه‌يه كوره « جملهٔ شمسيه »نك حال حاضرى ـ اك صغير اولان اقسام وهيئات مجموعه بركتلهٔ غيرمتفرقه داخلنده تشكل ايتدكارندن ـ « افتراق Dissociation »ك سيرو تكملندن ايلرى كلير . مع مافيه بووجهله « هيئت كليه totalité » بوسبتون فسخ والغا اولونمش ديمك دكلدر . اوهيئت كليه ـ « مشوش وغير متفرق indistinct » ـ اليوم موجود اولدوغى كبى ، بزاونك موجوديتى سايه‌سنده اقسام متفرقه [اجرام سماويه] يينده ناصل برتأثير متقابل موجود وحكمفرما اولدوغى‌ده آكلاياپيلبورز : اجرام مذكوره يكديكرندن آيرلمادن اول ناصل بركمال اقسام واجزاسنى تشكيل ايدييوردىسه‌لر ، بوكون‌ده يينه اويله‌در . « تشوش وعدم تفرق indistinction »ك دوام وموجوديتى ، « ضمان وتعاون solidarité »نك علت موجوديتيدر .

اكر آردیغويه بو « مختلف شيلر Diversités »ك مشوش وغير متفرقدن ناصل خروج ايده‌بيلديكنى صورارسه كزاوشويولده جواب ويريز : « بومختلف شيلر — ممكن مرتبه — حال ابتدائيده‌بيله وبلكه‌ده خفى بر صورتده موجود بولونيوردى . اشكال مخصوصه‌يه كلنجه ، بو ، برتكمل بطئى سايه‌سنده وجود پذير اولور . »

آردیغو اعتراف ايده‌رك بوتشريحات وتوضيحات ، تجربه‌دن استنباط اولونمش برنتيجه‌در . بزابتداى امرده هانكى اشكال مخصوصه‌نك تشكل ايده‌جكنى ، هانكى اقسام مخصوصه‌نك اوتشوش ابتدائى حالندن چيقاجغنى بيله‌مه‌يز . بونى آنجاق مشاهده وتجربه‌كوسترەبيلير . نه علوم رياضيه ، نه‌ده مه‌تافيزيك طبيعتى تشكيل ايده بيلمك قوتنه مالك دكلدر . زيرا « هيئت كليهٔ غيرمتفرقه » كندى كندينه تخصص وتعين ايتمه‌رك ؛ كندى اشكال واقسام مخصوصه‌سنى اخذ ايچون بزم اوله‌كوره‌مديكمز وبناءً عليه « محتمل وتصادفى contingent » برطاقم شرائط خارجيه‌يه محتاجدر .

فقط بووجهله ياواش ياواش تكمل ايده‌ن شى ، « حال غيرمتفرق » داخلنده ، اونكله برلكده موجود اولان شيئك معادل ومماثلندن باشقا برشى دكلدر . اسباب وعلل مقدمه طرفندن اتمام اولونان بو « سعى travail » اصل كائناتده موجود ومحفوظ اولدوغى كبى نتايج وتأثيرات مستقبله‌نك امكانى برصورت مطلوبه‌ده ميدانه كتيرن‌ده بودر [١] . ايشته بووجهله « مشوش وغيرمتفرق » ايله اقسام مشكله بينده موجوداولان « دينومت » طبيعت كله‌سيله افاده ايتديكمز شيدن باشقا برشى دكلدر . [تشكل طبيعى ، صحيفه ٢٠٥] .

معمافيه آردیغو بوامكانلرك ؛ ياخود بوقواى خفيه‌نك حقيقت حالده نه‌دن عبارت اولدوغنى صورمق لازمكلديكنى ده تسليم ايلەدر . اونك ايچين امكان معلومز اولان حقيقتدن باشقا برطبيعته مالك ديكر برحقيقتدن باشقا برشى اوليوب فعاليته « activité » وابسته‌در . شوحالده دينومت ، بر « قوت دائمه : ئه‌نەرژى قونتينو »در . ايشته بونك ايچين بوتون هيئت كليهٔ غيرمتفرقه ، بوتون مشوش وغيرمتفرق ، بوتون هيئت كليهٔ غيرمتفرقه ، آيرلمش اولدوغى كلدن داها واسع ديكر براصله ارجاع اولونور . مشوش وغير متفرق ايله « متفرق » آراسنده‌كى فرق ، امكان ايله حقيقت آراسنده‌كى فرق كبى صرف اضافيدر . بوخصوصده صوك برحده واصل اولمق ممتنعدر . زيرا اووقت انسان كندينى ، برسلسلهٔ نامتناهيه ايچنده بولور . علمك بو خصوصه دائر سويلمش اولدوغى صوك كله ، متفرق ايله مشوش وغير متفرق بينده‌كى مناسبت اساسيه‌يه متعلقدر . ودينيله‌بيلركه بتون « مخالف شيلر » مشهود ومنظور اولدقلرى بعضى برلرده ، بركلدن خروج ايده‌رك ديكر بركلك آغوشنه التحاق ايتمشلردر .

آردیغويه كوره نظريهٔ تكامل ، كندى « نظريهٔ علم théorie de la connaissance » نه صيقى صيقى يه مربوطدر . بالجمله تشريحات وتوضيحات اونك ايچين بر « افتراق » ، برتحليلدر . فكر ، كندينى برمتفرق محدوده طورمغه سوق ايده‌ن برتمايل درونى‌يه رغماً ، دائما ايلرى كيتمكه مجبوردر . وفكرى بويله‌جه ايلرى‌يه‌دوغرو سوق ايده‌ن‌ده طبيعتك نامتناهى هيكليدر . داها دوغروسى نامتناهى اولان طبيعت ، فكر منطقينك قانون مخصوصه ه موجود برقوتدر .

قانون فكر وياقانون تشريع وتفصيل ، بووجهله قانون طبيعتله متحد اولورسه ، بوندە شايان حيرت هيچ برجهت كورولەمز . زيرا فكر — ديكرشيلر كبى — حدذاتنده ، طبيعت وياخود برتشكل طبيعيدر . فقط اكر فكر ، سائرلرى كبى « امپيريك empirique » بروقعه ايسه‌ده وبالذات برتشكل طبيعينك نمونه‌سى ايسه ، اوزمان مه‌تافيزيك ونه‌ئولوژينك ياپمق ايستديكى كبى ، هيئت مجموعهٔ طبيعتى فكردن اخراج واستنباط ايده‌رك تشريع ايتمك غير ممكن اولور . زيرا فكر كندينه هيچ برشى فهمنه مقتدر اولامايوب آنجاق مشوش وغيرمتفرقدن متفرقى اخراج ايده‌ن قانون عمومىٔ تكامل واسطه‌سيله فهمه قدرتياب اولابيلير . ايشته بووجهله بز بز « حد مطلق terme absolu » ه واصل اولامقسزين بروقعه ايله ديكر بر وقعه‌يى تشريع وايضاحه قالقيشيورز . طبيعت ، بى‌حد وبى‌نهايه بر دائره ـ درکه مركزى هرطرفده موجود اولدوغى ، هرطرفى مركز عداولونابيلديكى حالده هيچ برطرفى غايه وحد عد اولونامايز .

آردیغو ، نظريهٔ علمى نظريهٔ تكامله پك زياده قاريشه‌يبيور . علم الروح وعلم الحيات نقطهٔ نظرندن باقيلديغى حالده ، فكرك تكاملى شبهه‌سزكه قوانين عموميهٔ تكاملك بر مثالندن باشقا برشى دكلدر . لكن حادثات سائره ايچين اولديغى كبى ، « فكر » ايچين‌ده بولدوغمزى ظن ايتديكمز قوانين عموميه‌نك قيمتنى ناصل وضع ايتديكمزى آراشديرنجه ، درحال يينه « علم connaissance » مسئله‌سى موضوع بحث اولور . ايشته ، بومسئله‌ده ، سائر بالجمله حادثاتك نقطهٔ مشتركه‌سى ديمك اولان قانون تكامله ازجاع اولونمقدن كرى قالمبور . حتى — بوندن فضله اولارق — فكرك علامت مميزه‌سى ، هرشى كبى فكرك بالجمله قوانينى ، وبالجمله تكاملات ،

---

[١] « معادلت ومماثلت équivalence » حقنده‌كى بوصوك مطالعات آردیغونك . « تشكل طبيعى » اثرندن پك چوق صوكرا انتشار ايدن « وحدت وجدان » نام كتابنده مسطوردر . صحيفه [٤١٠ ـ ٤١٣] . معمافيه بوتماميله واضح وقطعى دكلدر . زيرا اكر بر « تفرق » ، داخلى ديسپوزيسيونلردن صرفنظر كندى كندينه حاصل اولورسه ، شرائط خارجيه‌نك موجوديتى لازمدر . حالبوكه اساساً اشكال مخصوصه كندى معادل ومماثلرينه « مشوش وغير متفرق » داخلنده‌دكل ، اونك ديسپوزيسيونلرى ، شرائط خارجيه‌سى داخلنده مالكدرلر .



سواري مزراقلي آلايي ضابطاني ، و عسكري اوتوموبيل

Les officiers de la cavallerie lanciers avec leur automobile.

كندى واسطه‌سيله فهم وافاده اولونان برآلت اولمقدر . معمافيه بوطرز تلقى نه درجه حائز قيمتدر ؟ ايشته زوج مسئله بوراده‌در ... [١]

علم الروح

آرديغو ، پسيقولوژينك — برعلم تجربى اولماسنه نظراً — مختاريتى كمال شدتله مدافعه ايلر . خصوصيت افكاريله هرخصوصده ممتاز اولان بو بويوك فيلوزوفك اذواق وتمايلات شخصيه‌سى ، قابليات دماغيه‌سى ، ايكى مختلف طريق تعقيب ايدر : برطرفدن حيات روحيه‌نك — بر مشاهدهٔ موقته‌نك كوسترمه‌ديكى — بررابطهٔ عظيمه‌سنى بولمغه ؛ و « ديوموت » ى حالات مدركه‌يه ، وبو حالات ميانده اولدوغى كبى حالات قسريه ميانده‌ده ادخاله چاليشير . ديكر طرفدن‌ده على‌العاده بر مشاهده‌نك كسب وقوف ايده‌ميه‌جكى « آنات ودقايق : Nuance » ى ، واك ايجه ، اك دقيق اختلافاتى كوسترمكه جهدايدر . وبويله‌جه ، ادعا ايلركه يكطرز كورونمن حالات روحيه [٢] حقيقت حالده حركات مطرده‌دن متركبدر .

آرديغونك اك ايلرى كلن شاكردلرندن « فانو » و « فه‌ررى » كبى متفكرين محترمه ، استاذك نامه اتحاف ايديلمن « آلتون كتاب » ده اونك تدريسانده بوكبى خصوصيتلر موجود اولدوغنى قطعياً ادعا ايلمكده‌درلر . اختيار استاده‌كوره بالجمله تحريات وتتبعاتك تعقيب ايتديكى وتعقيب ايتمه‌سى لازمكلن طريق ، ايشته بودر . « تشكل طبيعى » مؤلف فاضلى — تكامل حقنده‌كى نظريه‌سنك كوسترمكده اولدوغى وجهله — آنلرى لايقيله مشاهده وجمعه تشبث ايلمشدر .

آرديغونك علم‌الروحه دائر اك مشهور اثرلرى شونلردر : « پسيتو-لوژى قوم سيانس پوزيتيو » ـ ١٨٧٠ ـ . و وصيتنامهٔ فلسفيسى ديمك اولان « وحدت وجدان » ـ١٨٩٨ـ .

[١] آرديغو پك كوزل آكليورك قيمت ، فكرايله تفكر ايديلمن شى آراسنده‌كى مشابهتدن دكل ، بلكه فكرك طبيعت داخليه‌سندن متولددر . « پسيتولوژى قوم‌سيانس پوزيتيو ، صحيفه ٢٢٨ » . فقط بو ، قيمتى شرح وتوضيح ايتمز . كذلك آرديغو ديكر برمجلده « وحدت وجدان ، صحيفه ٤٤١ » حقيقتى فكرك برخاصه‌سى اولارق تلقيب ايليور . لكن اكر فكر ، حادثات سائره كبى برحادثه ايسه ، فكرك بوخاصه‌سى نه‌ديمك ؟.. اووقت بونك حادثات سائره ايله نه‌مناسبتى قالير ؟.. كورونيوركه بوخصوصده آرديغوده برنوع « دوغماتيزم » حكمفرما ...

[٢] روحيه ، بوراده « psychique » مقابل اولارق قوللانيلمشدر .

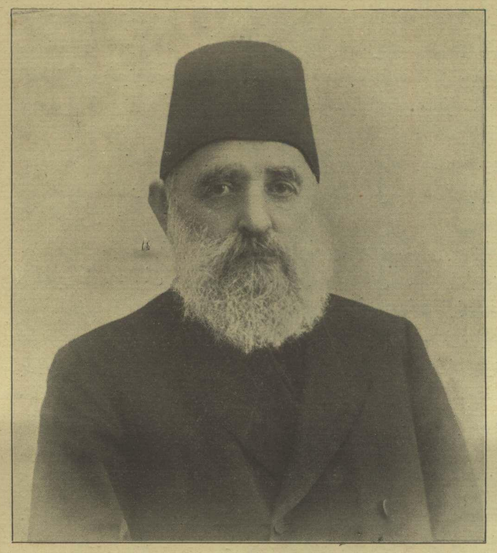
ستقبالك ايفا ايده‌جكى برشيدر . « پوزيتيويست » هيچ بروجهله نتيجه‌يه وصوله مجبور دكلدر ؛ وبز ـ شمديلك ـ برطرز تلقئ موقتى آتلايوب قطعى برطرز تلقيه دسترس اولامايز .

بومناسبتك طبيعت صميميه واصليه‌سنه كلنجه ، كذلك بزبونى تعيينندن عاجزز . لكن بومعما آرديغو ايچين يكانه برمسئله دكلدر . برفكر ناصل برحركتك معادل ومماثلى اوليور ؟.. حالبوكه بومسئله اونك ايچين مسئلهٔ آتيه قدر معما آلود دكلدر : ناصل بر بيلاردو يووارلاغى برمصادمه واسطه‌سيله ديكر بريووارلاغى حال حركته ايصال ايدييور ؟.. اينته‌مهم برمسئله . بزطبيعتك هربرنده مناسبات مواقع « Simultanéité » وتوالى‌يى ، اصطلاحاتك روح صميميسنه نفوذ ايده‌جك برزؤيت‌واسطه‌سيله دكل ، تجربه واسطه‌سيله اوكرەنيرز . آرديغو بوملاحظه‌ده بولونوركن ياالكز شوجهتى كوزدن غائب ايدييور : علم ـ ممكن اولدوغى وقت ـ حادثات مختلفه‌نك رابطهٔ خارجيه‌سى برينه . اعضاى متجانسه‌نك رابطه‌سنى اقامه ايليه‌رك بويله‌جه بردرجهٔ عاليهٔ ديتومت احراز ايدر . بوتمايلك متصادف اولدوغى مقاومت نه‌قدر زياده ايسه . اوحادثه‌ده اونسبته‌ده معما انكيزدر . آرديغو « وحدت وجدان » اسمنده‌كى صوك اثرنده ، بووصيتنامهٔ فلسفيسنده بويوك آلمان فيلوزوفى « قانت » ك وحدت وجدان حقنده‌كى نظريه‌سنى پك زياده تقدير ايليه‌رك بوكشف داهيانه‌سنه بيان تقدير ايليور .

ياالكز « قانت » ماده ايله شكل معلومات آراسنده بويوك برتضاد وتخالف اولدوغنى قبوله خطا ايدييور ؛ بوكا شبهه يوق . فقط بوخطاى عظيم ايله برابر ، او ، پسيقولوژينك فكر علمئ اساسيسنى الدابتدى . آرديغويه كوره حيات وجدانده برسيردائمئ تشكل وتركيب حصولپذير اولوركه بالجمله افكار موهوبه ومكسوبه ، وبالجمله عناصر جديده بووجهله



[تحصيل اموال قانونى مساواتله تطبيق ايدن]
مالیه ناظرى جاويد بك
DJAVID B Y,
Ministre des Finances.



[استانبولك اك بيوك اصحاب املاك و اغنياسندن]
مجلس اعيان رئيسى سعيد پاشا
S. A. SAID PACHA.
دور مشروطيتده ويركى تحصيلى

دور سابقده متعدد دفعه‌لر مقام صدارتى احراز ايدن سعيد پاشا سنوى ايكيبيك ليره‌يه قريب املاك ويركوسنى قديمده آليشيلمن اصول وجهله ايرادومصرف‌ايتمك استيوب تأديه‌دن استنكاف ايتمش ودورجديد مالیه ناظرى جاويدبك انفاذ احكام قانونيه متصديله سعيدپاشا حضرتلرينك خانه‌لرنده‌كى اشياسنى تحت‌حجزه آلمش ومزاده چيقارمغه مجبور قالمشدر . قانونك بووجهله تطبيقاتى سعيد پاشاى قرددى‌ليونه باقه‌سى‌اوزرينه برچك امضاليوب تسوية دينه مجبور ايلمش وبويله‌جه استانبول خلقنه كوزل برمثال مساوات كوسترلمشدر . قسم‌سياسيمزده تفصيلاتى واردر .

INCIDENT SAID PACHA KUTCHUK & DJAVID BEY

Nous publions ces deux portaits à propos de la Saisie des meubles de Son Altesse pour l'obliger à payer ses impôts immobiliers.

يكديكرينه قارشى تعاون وتناصرده بولونورلر . ابتدادن انتهايه قدر بالجمله اعمال روحيه‌ده برتعاون واردر . بوندن باشقا بواعمال مختلفهٔ روحيه‌ده ، برکل داخلنده امتزاج ايتمك ، برلشمك تمايل دائميسى‌ده موجوددر .

« تجمع دماغى Confluence mentale » خصوصنده‌كى بوتمايل ، « ره‌پره زانتاسيون » لرك تلاحقنه برواسطه اولور . بو ، اكثر ، نقاط عزيمت وياوسائط قسريه اوزرنده نظرلر كزديريليركن كشف واستخراج اولونور . وايشته بالخاصه بوسببدن ناشيدركه فيزيولوژينك معاونتى پسيتولوژى ايچين الزمدر . حيات مدركه‌نك علاقى اولان وحدت ، عناصر مختلفه‌نك اثر اشتراكنك برمحصول بسيطى كبى شرح وتوضيح اولونامز . زيرابز بوعناصرى ، آنجق ، اونى دائما بر « كليت سابقه ومتقدمه » نك مولودى فرض ايدمن بر « تفريق » واسطه‌سيله كشف ايدوبيليرز . بزه وحدت وكثرت فكرلرينى احضارايدمن ، عمومىتله ، حيات مدركه‌نك مشاهده‌سيدر . بزوحدت وتخلف عادتا بحث ايتديكمز وقت ، بوفكرلرى ، وبونلرك بينلرنده‌كى رابطه فكرينى حيات مدركه‌دن استنباط واستخراج ايتمش اولويوز . « ميقروقوزم » ايله « ماقروقوزم » متقابلاً تصور ايدرلر ...

اخلاق

آرديغو ، اخلاقه عمده‌اولارق ، كندى فلسفه‌سنك اقسام سائره‌سنى تفريق وتميز ايدمن افكار اساسيه‌يى قبول ايدر . فرد ، جمعيت داخلنده تكمل ايدر ؛ وجمعيته نسبتله — ياالكزجه آلينان برعنصر « distinto » ،

کلیته «indistinto» نسبتله نه وضعیتده ایسه — اوده عینی وضعیتده در. جمعیت ، جملهٔ شمسیه وفکر کبی ، برسیر طبیعی واسطه‌سیله تکمل ایده‌رکه سوسیولوژینك وظیفه‌سی بونی توصیف وتعریف ایتمك ، علم اخلاقککی ایسه فرض وتخمین ایله‌مکدر . علم اخلاق — « مونولوژی » اولمق حیثیتیله « نوموغرافی » و « نوموغونی » اولان سوسیولوژی یه معکوساً — حیات اجتماعیه‌نك ، اهمیتنی غائب ایتمش اولان عناصرینی ، مثمر اولان عناصردن — ناصل اولورسه اولسون ، اسکی ویایکی برطرزده — تفریق وظیفه‌سیله مکلفدر . وبووجهله استقبالك علم اخلاق عملی سنه دوغرو بریول کشاد ایده‌ر .

فردك حیات اجتماعیه ایله اولان رابطهٔ اصلیه ودائمه‌سی حسبیله ، اونکله برلکده « آنتی ئه‌غوئیست » [*] برحس تکمل وانکشاف ایده‌ر.

ابرازات وتمثیلات بشریه ، محتویات اولیه لرینی محیطات اجتماعیه‌دن استخراج واقتباس ایده‌رلر . بومحیطلرك محاکمات واذواقی ، فرد ایچین برچوق زمانلر حائز تأثیر ونفوذدر . ایشته بالجمله ره‌پره‌زانتاسیونلر منشأ لرندن اعتباراً . درحال فعلیاته تحول ایچین برسجیهٔ فوریه‌یه ، برتمایله مالکدرلر؛ اکر بزفکر ایله بونی تفریق ایدییور ایسه‌ك بو ، برتفریق مؤخردن ایلری کلیور .

آردیغو ، غایهٔ خیالیت اجتماعی « Idéalité sociale » فکرنده بوایکی وقعه‌یی : ره‌پره‌زانتاسیونلرك غیر اختیاری بوصورتده اخذ ایدلمش اولان محتویات اجتماعیه‌سیله ، ینه اونلرك منشأ دنبری فوری اولان طبیعت اساسیه‌سنی مزج ایدیور .

غایهٔ خیالیت اجتماعی ، عرق مستقبلك تحملرینی حمایه واهتمام ایده‌ن برهیئت دائمه کبی عدوتلق اولونان عائله آراسنده انکشاف وتکمل ایده‌ر. عائله حسی ، حرارتی پك بویوك محیطلر اوزرینه یایابیله‌جك براوجاقدر. غایهٔ خیالیت اجتماعی درجات واشکال متعدده ومختلفه‌یه مالکدر . وتقلید وتکرار واسطه‌سیله اوکره‌نیلیر .

آردیغو ، بوتون بونظریه‌ده ، ادوارقدیمه‌ده بالخاصه ستوئیسیه‌نلرده؛ وصوکرالری « آدام سمیت » ده ، حال حاضرده ایسه « غابریه‌ل تارد » ده ، « له‌سلی سته‌فه‌ن Leslie Stephen »ده ، « بالدوه‌ن Baldwin »ده مشهود اولان افکارك مابعدینی اتمام و اکمال ایدیور .

« بالدوه‌ن » ك وراثت اجتماعیه حقنده‌کی فکری آردیغونك نظریه‌سنه پك زیاده مطابق وموافقدر .

هرنه قدر « نون — ئه‌غوئیست » برصورتده اجرای عمل ایتمك اهلیتی طبیعت انسانیه‌ده موجود فرض اولونمق ایجاب ایتسه بیله ، غایهٔ خیالیت اجتماعی ، بوتون انسانلرده عینی برمقیاسده تکمل ایتمش دکلدر. حادثات اجتماعیه‌یی نظر تدقیقمزدن کچیردیکمز وقت بونی مثبت شیلره هرزمان تصادف ایده‌رز .

حس اخلاقی ، اك یوکسك مرتبه‌سنده برنوع « غغضب مقدس Fureur sacrée » حالنه کلیرکه ، انسانی ، برمنفعت شخصیه دوشونمکسزین ـ ابدیتده تکرار مظهر حیات جاودانی اولمق امیدیله ـ فدای نفسه تشویق ایده‌ر . انسانلرده موجود غیراختیاری براحتیاج ، برتمایل محترصانه ، اونلری تجرد منافعه ، فداکارلغه سوق ایده‌ر .

بویله برطرز حرکت قهرمانانه ، دین اولمادن ده قابلدر ؛ نته کیم علم اخلاق تمامیله دیندن آیری اولدوغی کبی . بوآیریلق ، اخلاق کلمه‌سندن ـ ماقس موللەرك تعریفی وجهله — « نامتناهی Infini » ایله دکل ، بلکه « فوق طبیعی Surnaturel » ایله برمناسبت معاسی قصد اولوندیغی تقدیرده موجوددر .

فی الحقیقه « نامتناهی » فکر علمیسی ایله « فوق طبیعی » فکر مجردی آراسنده بویوك ، پك بویوك برتضاد ، برتضاد قطعی وبدیهی موجوددر . « نامتناهی » فکری ، شکل محدود ومنفردی « متناهی Fini » دن عبارت اولان برسعیی ، بروظیفهٔ دائمی‌یی اشعار وارائه ایده‌ر . « نامتناهی » کندینه تبعاً فردك اساس خلقتنك وجوده کتیرلمش اولدوغی برقانوندر. وایشته بو ، فردك نامتناهی‌یه قارشی اولان میلان وتمایلاتی پرامن واطمئنان « Satisfait » اولدوغی وقت حس ایتدیکی سکونت واستراحت عمیقه‌یی پك کوزه‌ل آکلاتیر . پوزیتیویست ، کندی موجودیتنك قانوننه کسب وقوف ایدنجه ، نامتناهی‌یی کندیسنده بولور . ایشته بوراده ، « عنصر » ایله « کلیت » یعنی داها دوغروسی : متفرق ایله مشوش وغیر متفرق بیننده‌کی مناسباته ینه تصادف ایدیورز .

فوق طبیعینك روپره‌زانتاسیوننه کلنجه بو ، قانون اشیا عمل اشیادن غایت فرقلی برشکله تحول ایدوب طبیعتده جریان ایده‌ن شیلرله آنجاق خارجی برطرزده پیدای مناسبات ایدیله‌بیلیرسه تولد ایده‌ر . مع‌مافیه شونی‌ده علاوه‌یی اونوتمایالم که « فوق طبیعی » فکری ، دینك جهت عملیسنك دکل آنجاق جهت نظریسنك علامت ممیزه‌سنی تشکیل ایده‌ر. یوقسه دینك اساسی « فوق طبیعی » فکرندن عبارت دکلدر .

ادوار اولیه‌ده هرنه‌دن قورقولورسه اوکا توجیه قدسیت ایدیلیر ؛ واونك نامنه عبادت اولونوردی . تاریخ ادیان تدقیق ایدیله‌جك اولورسه ، معبوداتی وجوده کتیره‌ن ایلك واك بویوك عاملك « خوف » دن عبارت اولدوغی پك کوزه‌ل میدان وضوحه چیقار . « مامانی » نك ادعا ایتدیکی کبی بو « مقدس » حسی ، هروقت بسیط وغیرقابل تحلیل برحس دکلدر.

برموجود اسرار انکیزك ره‌پره‌زانتاسیوننی مدافعه ایده‌ن « دورهٔ دینیه » دن ، مقدرات بشریه حقنده قطعی ولایتغیر قانونلرك موجودیتنی اثبات ایده‌ن « دورهٔ علمیه » یه کچیلیر کچیلمز ، آرتق « عنصر خوف » تمامیله خذف والغا اولونمشدر . دین کندی اوکنده دائما برغایهٔ خیالیت اجتماعی بولارق اونی تملك وتصاحب ایده‌ر . ایشته اخلاقك دیندن آیری اولماسی بوندن ناشیدر .

آریغونك اساس اولارق آلدیغی « علم الروح دینی » اولدقجه بسیط وابتدائیدر. او ، مسئلهٔ دینیه‌یی لایقیله وتمامیله مناقشه ومحاکمه ایتمه‌مشدر. چونکه بوتون افکار مثبته‌سیله برابر ، بو بویوك فلوزوفك عمق روحنده ده‌رین وناقابل زوال برحس رهبانیت موجود ایدی !...

— ۲ کانون اول ، ۱۳۳۵ —

کوپریلی زاده

محمد فؤاد

[*] آردیغو بوتعبیری « آلترویست » تعبیرینه ترجیح ایدیور .

شعر

سرود خیال

بیدار احتساس ایکن ابکار آسمان .
سز پرسکون خواب ایدیکز کلدیکم زمان ؛
ذوق خیالکز نه‌خوش ایتمشدی انتخاب :
برقندیلك ضیای کبودیله جامه خواب
برمهد ماهتابه مشابهدی ... کوکلرك
افکار واحتساسه بویوکلك ویرن درین ،
یوکسك مناظر ابدیتنماسنی
سیر ایتدیکم ، وروحمه أوجك تماسنی
حس ایتدیکم لیالك اواحساس حشمتی ،
آنجاق مفکره‌مده بوتأثیرعصمتی
ایقاظ ایدر . نه‌صیتمه ، نه آمال مظلمه ؛
حاکمدی برپرستش صنعت خیالمه .
نائم‌ده اولسه حسن اولیور موقظ غرام ؛
نائم‌ده اولسه حسن ایدر الهام احترام .
اخلاق سیئه‌م بوتون اولمشدی منعدم ؛
برحس احترام وصیانتله بکله‌دم .
خوابیده برفرشته‌یی ایقاظه قیمه‌دن
ایندم پراحتراز ، اوسمای غرامدن ..
خاموشیٔ قمرله هم آهنك ایکن دکز ،
مهتزدی برسرود سرائرله باغچه‌کز ...
افلاکه قارشی بلبل ، اوخوانندهٔ سهر ،
ایتمشدی برمخاطبهٔ نالش سحر
فجرك قراکلغنده پریٔ کوا کبی .
استانبولك قادین کبی مبهم ، قادین کبی

خولیا ایچنده شوخ وکریزان افقلری ،
کویا خیال ایچنده مسافات منظری
پیوسته ایلیوردی براقلیم سائره .

یوکسلدی ، روح لیل ایله فجر سرائره
برننی ، برنشیدهٔ ایقاظ وانفلاق
اتحاف ایدن وکولکه‌لی برلحن اشتیاق :
« نکاه مستنه جانلر دایانماز »
« اویانماز اویقودن جانان اویانماز »

هرلرزشنده نغمه‌لرك روحی مستتر ،
هرموجی روح اولان بوسس ایتدکجه انبساط ،
اشیاده آشکار اولیور ، تترییوردی بر
بیداریٔ حیات ایله برجوشش نشاط .

الحانی ، سرمدیت معکوسه‌دنبری
انساله نقل راز ایدرك بردوام ایکن ،
حالا نوین وباکر اولان عالم کهن
اك دلپذیر نغمهٔ سودا بربری ،

اك ناشنیده شعر سرودیله دائما
کلسین واولسون — اوج سمای خیال اولان —
اعتاب لانه‌کزده نغمکسترسما .

بیدار اولورکن آه تحسرله هرزمان ،
لایق دکل اونغمهٔ مینای روح ایله
بیدارنوم پرتعب اولمق بومنهله .

مخمور نغمه‌کزله اویانمق ، طبیعتك
بخش ایلیوردی کهنه ویورغون حیاتنه
برحظ وانشراح ایله برنشوهٔ نوین .
مظهرسکز الٓهه‌لرك سانحاتنه ؛

خلقت سزك صداکزه ایتمش جمادی رام ،
هرنغمه‌کزده روحنك آهنك رازی وار .
کوکدن کلن ترانهٔ الهام واحتشام
یوکسلته‌مز خیالمی برنغمه‌کز قدر .

چوق کره برقیامت الحانله مست خواب ،
الحان باکره‌یله‌ده بیدار سانحات
اولدم ، وهپسی کولکه‌لی ، ذیروح وپرشباب

پك چوق قادین ترانه‌سی روحمده تتره‌دی .
تکرار ایدر فقط بکا اصوات آلهات
حالا ودائما اوسرود مجردی .

فائق عالی

یاپراقلر آلتنده محرومیت

برطالغه‌نك تصادف ایدوب رهکذارینه
قالدم خیال شب کبی کمراه انتظار ؛
روحم بیك اشتیاق محالك خرابه‌سی .
کوکلمده برچوجوق کبی خیرچین اوزونتووار .

قوشلر طاشیر ملالی یاپراقلر آلتنه
فصل الخطاب عشقمی احسان ایچون بکا ...
قوشلرکه دوش هجرتیدر شیمدی الك درین
اندیشه‌مك ، وسیله‌در امعان ایچون بکا .

بیك قوش صیغیشمش آلتنه بیکلرجه یاپراغك
هرآن کنیشله‌تیر بویشیل دار فسحتی ؛
بالاده صانکه فیض طبیعت آقین آقین

مشحون ایدر کوکلده‌کی تنکیٔ محنتی .
لکن بوکون حریم خیابانده زیب وفر
کوکلمده غائب ایتدی یازیق شانلی برظفر !

— ویانه — آغسطوس ، ۱۹۰۸

زعیم زاده

حسن فهمی

یالکز بو برامید

بعضاً نهال شعرمك اوستنده تیتره‌شیر
برقاچ سیاه رنك ولناطیف بی مأل ؛
اونلر لیال مظلمه‌نك بوم شتمیدر ،
هپ بویله چیرپنیر ، متمادی شکسته‌بال .

قلبمده بر امید مهیج ، فقط کلیر ،
سیر ایلرم بولوحه‌یی نالان وپرملال :
برکیرلی قهقهه‌یله کولر ، باغریر ، أکله‌نیر
قارشیمده هپ بو برایکی اعجوبهٔ ظلال !...

کل أی نهال شعر حزینم ، یازیق سکا ،
کل سن حریم روح ملولمده هرکیجه
یالکز بنمله آغلا ساعتلرله کیزلیجه .

اونلر لیال مظلمه‌نك بوم شتمیدر ،
اونلر بوتون نوازش صافیکی اینجیتر ؛
یالکز بوبرامید : « صباح ایتسین انجلا ! »

سلانیك ـ یالیلر ، ۱۵ کانون ثانی ، ۱۳۲۵

علی جانب

دعای غفران

داغیلدی سینهٔ ابعاده هپ حریر نسا ،
ریاح وجد مسا ..
کونش امیدینی سیلمشدی روح خولیادن ؛
مسافه‌لرده دومان
اوزاق سماره نقل ایتدی حزن آتی‌یی ،
سراب مرئی‌یی ؛
بوتون ده‌کیزلره حاکم ، محیطه حاکم اولان
بولانه‌مزده نهان .
بولانه‌مزده ، بوکاشانهٔ منورده ،
سنکله بریرده ،
سنکله أی أبدی ملهمه‌م ، ندیمهٔ روح ،
سن ، أی الٓهه‌شوخ !
بوروزن متعالیده هم ـ خیال اولاراق ،
ایپکلی بریاپراق
نزاهتیله صولان احتضار أنواری ،
مسای بیداری
سنکله سیر ایده‌لم ، اویله پرامید وغرام ،
سنکله مست مدام ،
جناح سادهٔ انظارمز اوچوب کیتسین ،
سمایی مزج ایتسین
بوتون شبیکهٔ آمال ساکنانه‌مزه ،
بوایکله‌ین ده‌کیزه ..
زواللی قیز ! نه‌قدر غملیسك بوآقشام ، آه ،
نه ابتسام نکاه ،
نه برترنم شعرك ، نه برنشیده‌ك وار .
دریدهٔ اکدار
ظلام آفل هجرانی سن دوشونمه صاقین ؛
سماده بربایغین
نکاه حسن ایله ـ باق ـ زهره شیمدی دوغدی‌ینه ؛
اونك سرائرینه ،
اونك ، اوآلههٔ عشق پرمعالینك ،
اونور عالینك
سراب وجدینه برن حلول ایدن انظار ،
غریب وپرأسرار ،
رکود سیم محیطات ایچنده اویله صولار .
حزین وماتمدار
اونور دوره خفی دیز چوکوب دعا ایده‌لم ،
سنکله أی کوزه‌لم !...
« بوتون معابد وجد وغرامك اوستنده
نزیه وپرخنده
جناح نور شفاعت آچان بویوك زهره !
ملول وآواره
دعای صافمزی شیمدی سن قبول ایله ؛
اوحشر واویله ،
اودمبدم بزی تهدید ایدن اوزون کیجه‌یه ،
ظلال مزعجه‌یه
ردای صافك آچلسین ؛ جناح نوریکی کر ؛
طیوف عدنکی سر ؛
بوتون ضلالت هجرانی آل یوره‌کلردن ،
ضیالرکله کلن
مقدرات غرام اویله پرذنوب اولاماز .
سن ، أی پریٔ نیاز !
جبین صافمزه یازدیغك اوکریه‌لری ،
أنین پرکدری
أثیر کوکبه دارکله سیل‌ده .. نقش ایله ؛
ریاح نرمکله
طیور جنت أشعار اوکیزلی خنده‌لری ،
خطوط سینه ـ زری .. »
سنکله آغلایارق برزمان دعا ایده‌لم .
سنکله ، أی کوزه‌لم !
بوتون خرابهٔ هجرانه ماضیٔ کدره
او محتشم زهره
جناح نورینی کرسین .. وأیلسین جریان
شلالهٔ غفران . .

— قاضی‌کوی ؛ ۹ کانون ثانی ، ۱۳۲۵ —

محمد بهجت



قوهٔ طبيعيه قارشيسنده عجزمز ، پارس طغيان مياهى

(آلفوروبله وره‌رون) سوقاغى منظره‌سى ، صندالله مراسله وامرار .

[غرته‌لرده تفصيلاتى كورلديكى اوزره بوفيضان اون كون قدر اول چهره‌نماى دهشت اولمش ، برهفته قدر درامدن صوكره صولر چكلمكه باشلامش ، پارسك برچوق جهتلرينى خسارزده ايتمش . الك بيوك اسكى فيضانلره ياقلاشمش . مترو پوليته‌نلرى طولديرمش . بش يوزميليون فرانقدن فضله ضررى موجب اولمشدر .]

كوچوك حكايه

مزامير آلم :

برأيلول كونى آغشامى اوزه‌رى قدار ياغمه‌سنه كيده‌ن ترمن يولنده كزينيوردم . حياتمدن يومينه‌نك بوراده قدر ونادراً غايت ضعيف اولارق واصل اولابيلهٔ ولولهٔ فعاليتى صوصه‌مش ايدى . آياقلرينك آلتنده أريان أيلول يايه‌لرينك أيتندن تدن باشقه هيچ دسس ، برفيصيلتى بيله وقدى .. جواره‌دكى تك توك أولرك برچوغى بوشالمشلردى . قپيلرينه مخصوص سكوت وسكوتله بيله برشيئى بكليورد كبى بروضع توكل وانتظارلرى واردى . بردن آياغمك تصادف ايتديكى قاباجه برشى قولاغمك آرتق آليشديغى بسته‌لماندن باشقه برسس ويردى . باقدم بياض برشى كوردم وآلدم . بو فارسول كيناردلرندن برينه مادى معدنى بر لوحه ايله ربط ايدلمش اوزون كاغدلردى . بوكاغدلرده أوركش يازيسندن زياده قادين يازيسنه بكزه‌ين غريب بريازيله شوآغشاميى يه نقل ابتديكم سطرلرياز يليدى .

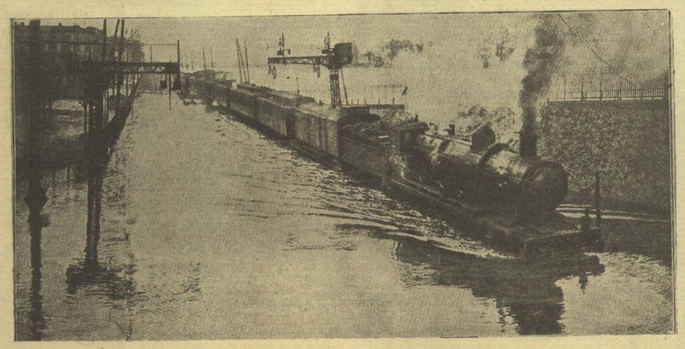
ع . س .

ايلك كيجه

— كه يسنه —

بو ، شبهه‌سز تصادفك پك بيوك برلطفى ايدى . برگيجه ، بوتون برباهتاب ، سزك يانكزده بولونمق ، سزك سسكزى ديكله‌مك ، سزكله برابكده كزينمك ، بونمايچين اوقادار مستبعد ، اوقادار غيرقابل وصول برخيال ايديكه ، كزينتى بى بدتروب عودت ابتدكدن صوكرا ، اودامده پانجورلرك آراسندن سوزولن ضياى ماهتاب ايچنده كندمى يالكز ، كيمسه‌سز ، زواللى ، يالكز كچن ، حياتمك يكانه‌انيس ومحرملرى اولان كتابلرمله ، كاغدلرمله فارشى قارشى يه بولونجه بونك بررؤ اولوب اولماديغنى دوشوندم ...

ابتدا كوندوز ، ايكنجى دفعه‌اولارق ، سزى ، طانيديغم بر سيما ايله برابر كورونجه اوقادار دوچار تهيج اولدمكه بلكه دوشه‌جكدم .. كندمى كوچ اداره ايده‌بيلدم .. آح ، بيله‌كز بزشاعرلر نه‌قادار خوليا پرور اولورز .. نه‌قادار اوفاق ، اهميتسز شيلر ، حتى هيچلر اوزرينه نه‌بيوك املر قورارز ... رومانلرمزده ، نووه‌للرمزده ، تياترولرمزده بعض نمونه‌لر كوسته‌ر يز واونمونه‌لرك ساده دللكلريله ، خوليا پرور لكلريله ، كوته‌بينلكلريله أكلنيرز . بونلرك هپسى صنعت يعنى يالاندر .. بز اصل حياتده هركسدن دها ضعيف ، دها ساده‌دل ، دها كوته‌بين ، دها خوليا پرورز .. اثرلرمزده كوسته‌ر ديكمز تفلسفه ، رنك جديته آلدانمايكز .. ساخته‌در .. تصلفدر .. بز هركسدن زياده حياتك أسيرى‌يز ، هركسدن زياده‌طالعك ، مقدراتك اكلنجه‌سى اولورز .. مثلا ، باقكز ، بن سزى اوطانديغم قادينله ايكى دفعه برلكده كورديكم ايچين نه‌خوليالره دالدم ... سزى ايلك كوردبكم كوندنبرى سزى نرده‌ده كورسه‌م ، تعبيزاتك قورقوسيله يانكزه ياقلاشمياراق ، عاديلكه دوشه‌مك ايچين بركلمه‌بيله سويله‌ميه‌رك ، حتى يوزكزه دقتله باقمياراق ، كوزلريكزك أسيرى ، سزك برپيككز كبى تعقيب ايدبوردم ... ملكات عصبيه‌سى مانيه‌تيزورينك اراده‌سى آلتنده ذليل ومحكوم برايونجاق اولان برخسته كبى سزه تابع اولويوردم . آياقلرم سزك يورديككز طرفدن باشقه‌سنه يورومبوردى .. دورورسا كز ، كوزلرم ، حتى پنجه‌كزك آلتندن كوزلريكزى بولمق ايچين يوزكزدن باشقه طرفه باقامبوردى . بن ساحلده كزه‌ركن دره‌دن صاندالكزك كچديكنى كورسه‌م ، محيطمك ، جواريمك مستهزى نظرلرينى ارتوتيبور ، تادره‌نك كنارينه فه ارك ديبور وسزى كوزدن غائب ايدنجه‌يه قادارا وراده ثابت قاليوردم .. بلكه سز بويله اوزاقدن تعقيب ايدلديككزى آكليوردبكز ... بلكه كوزلرمده‌كى معناى صميمىٔ آلامى كورويور ديكز ... شيمدى‌يه قادار نه‌جرأتكز ، نه‌ده كاسر اميد اولديكز .. تماماً جدى ولاقيددبكز .. اوقادارچوق كوردبككز سيماى - چونكه بن



پارس طغيانى مناظرندن ، اورلهٔ‌ان خطندن كلن برسرعت قطارينك اره دخولى



پارس طغيانى مناظرندن ، رئيس جمهور موسيو فاليه‌رك صال ايله طغيانزده‌لره معاونته شتاب ايتمه‌سى

اطرافكزده اوقادارچوق دولاشيوردم .. و چوق دفعه اسمنى بيلمه‌ديكم برسانك ، كزينيلرمزده بزى بردنبره قارشيلاشدربيوردى - طانيمبور كورونيوردبكز ... حالبوكه بوكون سزى هيچ كورمكى مأمول ايتمه‌ديكم بربرده كورونجه دوداقلريكزده برتبسم آشنائى فرق ايتدم ... ياخود بكا ايله كلدى .. ويالكز بوتبسم - بلكه بروجهدن عبارت - بكاوقادار بويوك خيالار قوردبردبكه ... شبهه‌سز آرتق بنى طانيور ديبوردم ... يانلنده‌كى رفيقه‌سى بلكه كندبسنه بندن بحث ايتمشدر : - بوايى برچوجوقدر .. برشاعردر ..

صوكرا برماهتاب كيجه‌سى ، شبهه‌سز اطرافكزده دولاشديغمى حس ايده‌ن برقادين ، يانمدن كچركن ، بكامزك اسمكزله تعريض ايتمك ، بنى أزمك ايسته‌مشدى .. بن اوكيجه سزى آرييور ، آرييور ، بولاميوردم ، بوتون كزه‌ن قادينلر ، كنيج قيزلر ، أرككلر ، بكا جانسز ، روحسز ، خصوصيله كوزه‌للكسز ، شعرسز بركتله كبى كليوردى ... برحماى انتظار ايچنده بوتون موجوديتم طوتوشيور ، چيرپينيوردى ... اوزمان بن چيلديرمش وچيلغين براعتراف ايله اسمكزى سويليه‌رك :

— أوت ، بن اونى سه‌ويبورم ، اونك أسيريم ، ديمشدم .

وصوكرا ، تشويقكار نظرلريله بنى پيشلرندن سوروكله‌مك ايسته‌ين قاچ كنيج قيزى : « نه‌قادار ملتفت ، نه‌قادار جرأت ويرمجى اولسه‌ك‌ده ، حرارتلى كوزلركله ايسته‌ديكك قادار قلبمك عقدهٔ عشق وآلامنى تهزيزه اوغراشسه‌ك‌ده ، ينه بن سكا باقمام ، اى كنيج قيز ، چونكه بنم ، برقلبم وار ، واوقلبمى اوكوزلره أسير ايتدم ، قول ويردمكه اونلر ، بوتون كوزلردن دها كوزه‌لدر » ديه‌قيرمشدم ... بلكه بونلرى ايضتمش اولابيليرديكز .. شبهه‌سز سزك‌ده برقلبكز واردى ... بوتون روحنى سزه وقف ايتمك ايسته‌ين بركنجى حضيض يأس وتوميدى يه آتمه‌يه‌راضى اولمه‌نازديكز ... بوكا قادينلفكزك شفقتى مانع اولوردى ... بكا آجيا - بيليرديكز وبردفعه آجيمايه باشلادقدن صوكرا عشق آرتق مطلقا كليردى .. اوزمان .. آح اوزمانى دوشوندكجه ناصل اولويورم ، بيله‌كز ...

سه‌ويشمه‌يدك .. آح اوزمان نه‌اولوردى ... سزك كوزلريكزك روح وقلبمده اوقادار بويوك ، اوقادارددرين برنفوذى وارك بن اوكوزلره هرشى اولوردم .. بن اوكوزلرك أسيرى ، كوله‌سى اولوردم . اوكوزلر بكا خارقه‌لر ياپديرديكى ... شعرلر يازاردمكه اوقو يانلر حسلريمك عكسنى مطلقا تاصماح روحلرنده دويارلر وكوزياشلرمله آغلارلردى .. هر سطريمه بركوزياشى توديم ايتمه‌دن كچن برقارء بولونمازدى .. شعرلريمك هرحرفنده ، هرجمله‌سن

کوندنبری بنلکمده یاشایان بوحسلری تکرار یاشامش ؛ وقیریلمش، زبون آلام أوه دونمشدم .. بن ذاتاً اویله‌یم .. بنده اك اساسلی یاشایان حس، حس آلامدر .. دییه‌بیلیرمکه بنم موجودیتم ، روحم بوتون أللرله دولیدر.. بنم نشئه‌لرم ، سرورلرم ، سه‌وینمه‌لرم عارضیدر .. وبونلرهمان بریلپازه سه‌رینلکی قادار بیله دوام ایتمه‌ز ..

أوده‌بنی بویوك برخبرله قارشیلیانلراولدی .. أویمزك قارشی صیراسنده‌کی برأودن بحث ایده‌رك «بوآقشام اوراده سازوار» دیدیلر وعلاوه ایتدیلر : « کنج قیزلرچالاجق» .. بکا بونی سویلیه‌نلر ، بنم موسیقی‌یه ، قیزلره ، خصوصیله کنج قیزلرك هرطنیننده برسرود انتظار ، برنغمهٔ عشق ایکله ین سسلرینه قارشی اولان ضعفمی بیلیرلردی .. « کیملر » دیدم .. سویله‌نیلن اسملر آراسنده سزك‌ده اسمکزی ایشتدم اوزمان یارالی قلبم زمانلر دنبری اونوتدیغی برتحسسله ، درین برحس سعادتله چارپدی .. کیم بیلیر پارماقلریکز عودك سینه‌سندن نه فریادلر یوکسه‌لته‌جکدیکه اوفریادلرده بن سزك قادینلغکزك بوتون اینجه‌لکلرینی ، بوتون شعرلرینی ، روحکزك أك باکر ، أك افاده ایدله‌مش تحسساتنی دیکلیه‌جکدم .. داودی سسکز - بز ایسته‌سه‌ك اولدیریرز ، سوروکله‌رز ، قهر ایده‌رز اعتمادیله پارلییان کوزلرك صاحبنك بی شبهه غالب ، مظفر ومتحکم برسسی اولوردی - کیم بیلیر نه بیاض نغمه‌لرله ایکلیه‌جك ، نه پررنك ونور ترنملرله انعکاس ایده‌جکدی ... سزك مطلقا برسسکز اولاجاقدیکه ، عظمتلی ، احتشاملی ولوله‌لرله اوزانوب کیده‌جك ، یوکسه‌له‌جك وصوکرا بردن داغیلاراق ، پارچالانارق فقط نوری زیاده‌له‌شه‌رك عشقلر ، کریه‌لر ، أللر ، ستملر ، نوازشلر ، فریادلر دوکه‌جکدی ... کوزلریکز برخارقه اولدقدن صوکرا ، سسکز هرحالده بربدیعه اولاجقدی وبوبدیعه‌یی سزاوداکزك محرمیتنه استناد ایده‌رك اویله بوتون عریانیٔ رنك وشعریله کوسته‌ریرکن بن دیکلیه‌جکدم .. بوبنم ایچین کیجه‌لرجه کافی برسعادت تشکیل ایده‌جکدی .. بن، سز ترنم ایده‌رکن ، قاپیکزك جوارنده کندیمی دیوارلرك کولکه‌سنده کیزله‌مکه چالیشاراق دیکلیه‌جکدم ... فوق سرمده مجوهرات لیل متجسس نظرلرله بنی تدقیق ایتدکدن صوکرا بربرینه :

— برشیٔ ده‌کیلمش ، دییه‌جکلردی ، برعاشق دها .

برعاشق دها .. شبهه‌سز یریوزنده بو ، میلیونلرجه تکرار اولونمش برجمله .. فقط بن اوبرعاشقلردن اوقادار ، اوقادار باشقه‌یم که... بردفعه بن سودیکم زمان اوقادار بوتون بنلکمله سودیکمك أسیری اولورم ، کندیمی اوقادار ممنونیتله اونك زیر پای تحکمنه آتارمکه ، أکراوایسترسه بکا هرشیٔ یاپدیریر .. حتی برجنایت ایشله‌تیر... صوکرا بوتون باشقه‌لری کبی عشقك مادیتلرینی ، سفلیتلرینی آرامام ... حرمت ایده‌رك أسیرکیه‌رك ، سه‌وه‌رم وأك بویوك ذوقم ، غایهٔ خیالیمده سه‌ودیکم قادینك هوای محرمیتنده بولنمق ؛ واونك کوزلرینك ضیای سکرانیله مست وواله قالمق ؛ اونك سسنك تبلبلات مستثناسنی دیکله‌مك‌در . بن سه‌ودیکم زمان ، سه‌ودیکم قادینك ألنده ، اونك بوتون سوق واداره‌سنه تابع براویونجاق اولورم . اوزمان بنده سه‌ودیکمك أمللرندن ، هوسلرندن ، آرزولرندن باشقه برسائق ، برمحرك یوقدر. سه‌ودیکمك برآرزوسیله بن بوتون قیود وروابط اجتماعیه‌دن تعری ایده‌رم .. نظرمده هیچ برشی قالماز .. نه‌بشریت .. نه‌دنیا .. نه‌برشی .. نه‌برشی .. یالکز برسه‌ودیکم ، برده اونك حتی أك عادی هوسلری ...



شیمدی کیجه کلمشدی . ردای ظلام وقهریله هرزمان بنی أزن کیجه ، بوآقشام روحمه بروعد سعادتله نوازشلر ویرییوردی.. مادامکه بن بوآقشام سزك سسکزك آنات شعر وشبابیله، موقت برزمان ایچین اولسون، بوتون یارالریمی اونوتاراق ؛ یالکز سزك سسکزله مست ومتخیل ، روحمده ، موجودیتمده یالکز سزك کوزلریکز اولاراق یاشیاجقدم .. بوبنم ایچین پك مافوق الخیال برمسعودیت یدی .. زیرا بوزواللی حیات پرویل واکترابمده بوقادار اوفاق برظل سعادت بیله کورمه‌دم . اونك ایچین شیمدی‌یه قادار کچن حیاتمك أك مستثنا کیجه‌سنی تشکیل ایده‌ن وخاطره‌سنی روحمده دائما أبدی تحسرلرله صاقلایاجغم بوکیجه‌یی بویوك برنشئه، برشوق تلاقی ایله قارشیلادم ...



هنوز ایرکندی .. سه‌رین برروزکار أسیوردی .. فوقمده یوز بیکلرجه آشیان شعر ومسعودیتك بیاض لانبالری یانمشدی .. صوك ترەن کچینجه‌یه قادار برآز کزینمك ، روح وفکرمدن بوتون بولوطلری سیله‌رك اونلری کاملاً موسیقی وعشقه حاضرلامق ایسته‌دم ... اوزاقدن ، ترەن یولنه چیقان کوشه‌ده ایکی بیاض قادین خیالی کورونیوردی ..

بوراده برتلغراف دیرکنك دیبنده ایکی بویوك طاش واردرکه هرآقشام اوراده یاییلدیزلرك مسامحه‌کار نظرلری آلنده بربرینه تقریر آلام ایده‌ن کنج قیزلر ؛ یاخود پرنوروسیمین بریول برانارق اولەن ، أرییه‌ن ییلدیزلرك قارشی‌سنده ثابت وملول نظرلرله کندیلرینك‌ده کنجلکلرنده بویله پارلاق چیچکلی یالدیزلی برایزلری اولدیغنی، وافق ایده‌ن کنجلکلری ایله برلکده او ایزك سیلیندیکنی ویارین اوبرکوزده همان کنارنده بکله‌دکلری عمان عدم وهیچی‌یه دوشر دوشمه‌ز اسملرینك ، خاطره‌لرینك بوتون ذهنلردن أبدیاً سیلنه‌جکنی دوشونن اختیار قادینلر کورووردم... ینه اونلردن برقاچی ظن ایتدیکم ایچین اهمیت ویرمیه‌رك یورویوردم ... فقط برآزدها یورویونجه قلبم بردن چارپدی .. چونکه اوراده بوآقشام سز ورفیقه‌کز اوتورییوردیکز ... استاسیونك اوکنده‌کی لوکس لانباسندن کلن ضعیف برحزمه سزی غایت آز تنویر ایدییوردی . رفیقه‌کزه برشیلر آکلاتیوردیکز ، بنی کورونجه دوردیکز ... جواریکزده باشقه هیچ برکیمسه یوقدی ... محیطمده جرأتبخش وکیزله‌یجی کیجه واردی ... ایچمده غریب أمللر دوغدی.. برچیلغینلق یاپمق اوزره ایدم .. همان یانکزه یاقلاشه‌جق ، آیاغکزك باصدیغی طوپراغی اوپه‌رك برنفسده برقاچ جمله ایله سزه هرشیئی آکلاته‌جقدم .. کیم بیلیر ... کیجه اکثریا روحلره رقت وشفقت کتیریر ... بنم‌ده سسم سزه تودیع حسیات ایدرکن تیتره‌یه‌جك ، ایکلیه‌جکدی .. اونك ایچین احتمال بکاآجییاجقدیکز.. کیجه‌روحك حریم تأثراتی حساس ولطفکاردر. سوزشلرم، اشتکالرم دوغرودن دوغرویه‌روحکزده برعکس بولابیلیردی.. بکا احتمال بر « بلکه ! » ایله جواب ویریردیکز ... فقط یاپامادم .. کوزلریکزك انسانی کوزلرینی ایندیرمکه مجبور ایدن لمعهٔ سحر آمیزینی یوزومده حس ایتدم ویورودم .. تیریبیوردم . ای کنج قیز .. سنك‌ده برسودیککمی وار ... سن‌ده بوتون سزك اوتوردیغکز یرده اوتوران قیزلرکبی رفیقه‌که أملریکی‌می آکلاتیوردك .. آه اودوشوندیکك بن اولمق ایچین نه‌لر فدا ایتمزدم ...

سنی کوره بیله‌جك برنقطه‌ده دورارق کوزلریمی اوزاقدن سکاأسیر ایده‌جك وسوکیلی دوشونجه‌لرمله قالاجاقدم ... فقط استاسیونك اوکنده رفیقلرمدن برینه راست کلدم . أره‌ن کوینه کیتمك ایچین ترەن بکله‌ین بوآرقداشم دائما نشئه‌لی وپرکو ایدی.. بنی کورور کورمزقولمه کیردی.. وهمان برحکایه باشلادی .. بن هیچ دیکله‌مه‌دیکم بوحکایه‌یه غایت اهمیت ویرییورمشم کبی کورونویور .. ورفیقمه سزدیرمه‌مك ایچین آرا صیرا کندیسیله برابرکولویور ویاخود حیرت ابراز ایدییوردم .. رفیقم لاقیردی سویلرکن هیکلنك اوستنده مست وموقوف صنعت قالان برصنعتکاره بکزه‌ری ... اوکیمسه ایچین‌ده‌کیل کندیسی ایچین سویلردی ... اونك ایچین متمادیاً حرارتلی حرارتلی آکلاتیور ، بنم کندیسنی دیکله‌مه‌دیکمك فرقنه وارمیوردی ... شمدی سز رفیقه‌کزله یریکزدن قالقمش هر زمانکی طوریکزله ، طوربلند وذی‌وقاریکزله یاواش یاواش ایله‌ریلیوردیکز.. بن سزه یاقلاشدقجه سیماکزك کیت‌کیده دهازیاده تنورلده‌رك کسب وضاحت ایدن خطوطنی تدقیق ایدییوردم .. سیماکزده بوتون معناسیله درین برلاقیدی واردی .. یانمزدن کچرکن هیچ طوریکزی بوزمادیکز ، صانکه بن اوراده یوق ایمشم... آه بیلسه‌کز بولاقیدی‌یه قادار اولدورویور..

بوسفر یانکزده همشیره‌م وباشقه برکنج قیزدهاواردی ... یورودیکز ، انتظار صالوننه کیردیکز .. بن شیمدی سزك‌ده صوك ترەنی سیر ایتمك اوزره کلدیککزی آکلامشدم ... ترەن بردرلو کلمیور ، ورفیقمك حکایه‌سی بیتمیوردی .. آرتق دوشونویوردمکه شیمدی ترەن کچدکدن صوکرا أویکزه دونه‌جك ومسامره‌کزه باشلییاجقدیکز.. بوبویوك سعادتك بوقادار قطعیتله تحقق قارشی‌سنده بیله حالا اینانه‌میوردم .. نهایت ترەن کلدی. رفیقم حکایه‌سنی بیتیره‌مدیکنه تأسف ایده‌رك بنمله وداعلاشدی .. وترەن حرکت ایتدی .. اوزمان هم بومعجز رفیق محترمدن قورتلدیغم ایچین ، همده برقاچ دقیقه صوکرا باشلییاجق اولان صفحهٔ شعر وعشق ایچین بوتون قلبمله بر « اوخ » دیدم ...

ترەن حرکت ایتدکدن صوکرا همشیره‌م یانمه کلدی : — بز فنار استاسیوننه قادار کیده‌جکز ، بزه رفاقت ایت، دیدی . رفیقه‌لریکزك مساعده‌سی وارمی ؟ دییه صوردم . کوله‌رك أوت جوابنی ویردی ...

سزانتظار یرندن چیقمش ، یاواش ، یاواش یورومکه باشلامشدیکز. بن آرقه‌کزدن تعقیب ایدییوردم ... ترەن استاسیونك بوکونلك صحیفهٔ حیاتنی قاپیاراق کیتمشدی ... لوکس لانباسنی قیصمشلردی .. لانبا یاواش یاواش کوچولن، آزالان ، مسافهٔ تنویری قیصالان برلمعهٔ احتضار کوستره‌رك کوزینی قاپییوردی..

آرتق ترەن یولنده ایدك .. سز یولك ایجابنه کوره کاه ایکیشر ایکیشر ، یاخود دوردیکز بربرده یاواش یاواش یورویوردیکز .. بن آرقاکزدن برکوله ، برأسیر اطاعتی ، سکوتیله ، برکولکه موجودیت معدومیله ، کندیمی سیله‌رك کلیوردم .. سز شیمدی بنم رفاقتمدن تماماً بیخبرکبی دیکز.. لطیفه‌لرله ، قهقهه‌لرله ، مباحثه‌لر یاپیوردیکز.. بن یالکز سزی دیکلیور وقهقهه‌لریکزك ، آلایلریکزك آلتندن اصل سسکزی ، اصل موجودیت روحیه‌کزك ، قادینلغکزك سسنی آرییوردم .. بکابوقهقهه‌لر، بوکورولتولر ، ساخته برجدیت ، بالالتزام کوسترلمك ایسته‌نیلن برلاقیدی تأثیرینی یاپیوردی .. بوتون بوظواهر بی تأثر آلتنده ، حساس ، اینجه نازك ، رقیق برقادین روحی اولدیغنه اینانمق ایستیور واینانیوردم ...

قمرهنوز دوغمامشدی.. فقط دوغمق اوزره‌ایدی .. سمانك قورشونی وده‌رین لاجورتلکی اوزرنده ، بیاض برسیس، بردومان ، امین خطوه‌لرله آغیر ، آغیر ایله‌ریلیور ؛ وایله‌ریله‌دیکی یرلرده برچوق ییلدیزلر صوك برلمعه ایله بوبیاضلغی سلاملیاراق برآز صوکرا افقدن لعلین خنده‌لرله یوکسه‌له‌جك اولان صنم وشفقت وتسلی‌یه حرمتاً موجودیتلرینی سیلیورلردی...

بوزمانلرده کنج قلبلرك بوتون حساسیتی اویانیر ، روحك محفظهٔ آلامی آچیلیر ، و بوتون طبیعت شرقدن داغیلاجق تسلی‌یی بکله‌دیکی کبی ، کنجلرده بوغازلرنده دوکوملەنن هیچقریقلر ، کوزلرندن برباران خسران وألم دوکمك ایسته‌ین صیزیلرله، ولولهٔ حیاتك کندیلرینه موقتاً اونوتدور- دوغی یارالرینی ، أللرینی ، سودکلرینی دوشونورلر ...

اوزمان ، قلبلر دها زیاده معتقد ، دها زیاده خیالپرور اولور ... بکله‌نیلن ، دوشونیلن ، سه‌ویلن ، کندیسی ایچین کوزیاشلری دوکولن سیمالرك ، امیدلرك ، أمللرك بردن دوغماسنی ، تحقق ایتمه‌سنی چیلغین تحسرلرله آرزو ایدر ... اوزمان سه‌وەن روحلرك وقت دعا ونیازیدر .. اوزمان کنج روحلردن یوکسه‌لن بر احتیاج سکوت برآمریت قطعیه ایله موجودیتلرینی زیرپای تغلبنه آلیر .. اوزمان سه‌وه‌نلر صوصارلر . وخیالپرور ، مسهوف کوزلرینی مجهول مسافه‌لره دیکه‌رك بکلرلر سزحالبوکه صوصمیوردیکز .. سه‌ومیورسه‌کز بیله کنج وقادیندیکز ... مطلقا سزك‌ده بکله‌نیلن امللریکز ، ساحهٔ حقیقته چیقماسنی بوتون روحکزله تمنی ایتدیککز خولیالریکز واردی.. بومقدس دقیقه‌ده روحکزدن یوکسه‌لن صدای ساکت رجایی ولوله‌لریکزله ، قهقهه‌لریکزله بوغییوردیکز ؟ أی کنج قیز ، یوقسه‌سنك سینه‌کك آلتنده عشق ایچین چارپان برقلبك یوقمی ؟ شیمدی بنده لاقیردیلریکزك معنالرینی حذف ایدوب یالکز سسکزك موسیقیٔ نوازشکاریله مست اولان برعقدهٔ حساسیت اویانمشدی ... بن اوموسیقی‌نك الحان دل آشوبیله هرشیئی اونوتویوردم ..

قولاقلرمده سزك سسکز ، روحمده سزك عشقکز ، کوزلرمك پرستشکار نظرلریله سزك بیاض خیالکزی درآغوش ایده‌رك آرقاکزدن سوروکله‌نیوردم .. قلبم سزك یانکزده اولدیغمه رغماً ماتمله ، أللله چارپییور ، آغلییوردی ... سزك یانکزده ایدم ... فقط سز بنم دکل ایدیکز ... سز بنی سه‌ومیوردیکز ... حتی بنم موجودیتمدن بی خبر کورونیوردیکز .. وبولاقیدی ینی اولدیرییور . خراب ایدییوردی ... یانکزده برکنج قیزدهاواردیکه اوده بکا یابانجی ایدی .. اوکوروشورکن سزك کبی یاپمیور ، سسنی قیصیور ، آزالتیور، ولاقیردیلرینه برآزتکلف ، رسمیت قویویوردی .. سزك یریکزده باشقه برکنج قیز اولسه‌یدی ، جدیت وتربیه‌یه عطف ایله تقدیر ایده‌جکم بوحالی سزده کوردیکم ایچین أزیلیور ، مضطرب اولویوردم . چونکه‌ظن ایدییوردمکه سز ، بنی ، سزك ایچین اولمك ایستیه‌ن أسیر قلبمك یارالرینی کوردیکز ، آکلادیکز .. بنی أزمك تحقیر ایتمش اولمق ایچین بویله یاپییور سکز .. بکا اهمیت ویرمه‌دیککزی . وجودمله ، عدم وجودمك یانکزده مساوی اولدیغنی کوسته‌رمك ایستیورسکز ..

شیمدی خیالاً یانکزده‌کی رفیقه‌لریکزی اونوتویور ، وکندیمی یالکز سزکله برلکده ینه بویولده ، ینه بویله برکیجه آلتنده یورویور کورویوردم .. بن سزك یانکزده أولا مبهوت وواله قالاجق ، وصوکرا ساکت ساکت سزه بوتون أللریمی ، آکلاتاجق ، وآکلاتیرکن آغلییاجقدم .. سز بوتون سوزلرمه جواب اولاراق ألمی ألکز ایچنه آلاجقدیکز .. بن اوزمان بونی أك بویوك بردلیل عشق وشفقت اولاراق تلقی ایده‌جك وألکزی حرمتله ، اشتیاقله ، تحسرله اوزون اوزون اوپه‌جکدم وآرتق سه ویشه‌جکدك ... وصوکرا برباشقه دفعه ، ینه بویله برکیجه ، ینه بویول .. بوسفر بربرمزك اولمش اولاجقدق .. وبویول ، بوکیجه بنم حیاتمدی .. بن اویولده ، قارانلقده سنده‌لیه‌رك ، بعضاً دوشوب زهرلی چیچکلرله زهرله‌نه‌رك ، بعضاً یارالاناراق وصوکراتکرار قالقوب طوپالییاراق ، جانم آجییاراق یورومکده دوام ایده‌جکدم .. سز ، بنم یول آرقداشم ، بن سنده‌له‌دکجه ، نازك یوموشاق أللریکزله بنی دوغرولتارق ؛ زهرلی چیچکلره تصادف ایتدکجه قادینلغکزك شمیم جانبخشیله تشفیه ایده‌رك ؛ یارالاندقجه یارالریمی سینه‌کزك اوزرنده حرارت وصمیمیت عشقکزله صارارق ، بکا یاردیم ایده‌جك ، بنی یوروته‌جکدیکز .. وبوتون بوسه‌ویملی خولیالرمك ایچنده ، یالکز برشی ، سزك سیماکز ، سزك موافقتکز أکسیکدی .. حالبوکه سزبکا هیچ باقمیوردیکز .. خصوصیله بواثناده سزك سیماکزی کورمکه اوقادار شدتله محتاج ایدمکه .. شیمدی قمر ، بوبویوك ومقدس صنم تسلی افقدن چهرهٔ لعل ویاقوتنی کوسته‌رمشدی . هیچ کیمسه‌یه خطاب ایتمیه‌رك : آی چیقیور ، دیدم وألمله کوسته‌ردم .. اوزمان سزقمری براقاراق - وجودمدن یکی خبردار اولمش کبی - حیرتله باشکزی چویردیکز .. بکاباقدیکز .. بن‌ده بونی تخیلاتمه سزك طرفکزدن براشارت موافقت اولمق اوزره قبول ایتدم وکندیمی آلداتاراق اودقیقه ایچین مسعود اولدم ..

— مابعدی وار —

علی سها



اصرار ایدرلر . حال بوکه یانمقده اولان کمور انسانك قانی بوزارق اویله برصورتده زهرلرکه تداویسی امکان خارجنده‌در .

کوچوك چوجقلر ایچین یاتاق اوداسنده بولوندیرلماسی ضروری اولان لازملغك کوزلجه قاپالی برصورتده ، دولاب دروننده بولونماسنه دقت ایتملیدر .

برچوق کیمسه‌لرك قوللاندقلری اداره قندیلی‌ده هوایی افساده یاردیم ایتدیکندن ترك ایدلملیدر .

ویاتاق اودالری ، یتانلرك عددینه کفایت ایده‌جك بر حجم واستیعابده هوایی حاوی برمحل اولملی . [اصغری اولارق آدم باشنه (١٤ – ٢٠) مترو مکعبی هوا بولونمالیدر .]

ویاتیلان اودا ایله مشترك دیکر بوش اودالر واراسه قاپولرینی آچوب هوالرینی بربریله اشتراك ایتدیره‌رك یاتاق اوداسنك هواسنی تجدید ایتمی .

یتاق اودالری هوالندیریلمادیغی تقدیرده صحت اوزرینه نه تأثیر اجرا ایدر ؟

اولجه استعمال ایدیش ، بوزولمش برهواده یاشامق کول ایله برلوقوموتیفی یوروتمك ایسته‌مه‌یه بکزر . فنا هوانك سوء تأثیراتی عموم اوزرنده وباخصوص عمرلرینك یاریسی یاتاق اوداسنده کچن کوچوك چوجوقلرده پك آشکار کورولور . وبوسوء تأثیرات صاراروب صولمه ایله ، بجرددهکی أتلرك پورسومه‌سیله ، کمیکلرك ضعیفلامه ویموشامه‌یله کندیسنی میدانه قویار . کمیك خسته‌لغی چوجوقلرده پك کثیر اولوب بوزواللیلرك حیاتلرینك محبوس هوالی محللرده کچدیکنه دلالت ایدر .

کوچوك قیزچوجوقلرینك ضعیفلامه وفقرالدم کبی خسته‌لقلری مکتبده درس زمانلرنده تنفسه غیر صالح پیس هوا ایچنده اوطورمالرندن ایلری کلیر .

أو ایشلرندن قورقارق آز سوقاغه چیقان قادینلر ، قیشین ایی چکمه‌ین صوبالرله ایصیتانلر ، صارارمش وصولمش بر رنك آلیرلر .

أوك سائر اقسامنی یالکز صباحلین وپورو ویرلشدیررکن هوالاندیرمق کفایت ایدرمی ؟

أوده بولونانلرك عددی فضله دکلسه کفایت ایدر . یالکز یمك اوداسنی مستثنی طوتمالیدر . سفره‌یه اوطورمادن اول ، ومرطعامدن صوکره‌ده ینیلن یمکلرك قوقولرینك قاماماسی ایچین برمدت هوالاندیرمق لازمدر .

هوانك بویوك کیمسه‌لردن زیاده چوجقلره لازم اولدیغی دوغرومیدر ؟



افکار جدیده و حریتپرورانه‌نك ملکمزده ایلك مروج وناشرلرندن اولان معارف ناظر اسبقی منیف پاشا سنه‌لردن بری اسیر فراش ایکن بو دفعه وفات ایتمشدر . منیف پاشا عثمانلی ارباب قلمنك دخی سر افرازانندن ایدی .

MUNIF PACHA,
décédé le 6 fevrier 1910

صحی مصاحبه

قادین ایله دوقتور آره‌سنده

— مابعد —

ایشته بو صورتله یاتاق اودالرنده‌کی منغاله یانمامش کمور کومه‌رك یاتان بر عائله ایچین اوبقو بر خواب أبدی اولمش .. ایکی کون صوکره کندیلرینی آرامایه کلن قومشولری ، زواللیلری مانغال اطرافنده بی‌روح بولمشلر . احتیاطسزلقدن ، جهالتدن متولد بوفجیع قضالر هرقیش غزته‌لرده کمال تأسفله کورولمکده ارلدیغی حالده ینه بعض قادینلر کموری اوداده یاقارلر ، راحتسزلق حس ایدرلرده منغاله (لیمون قابوغی ، آدا چایی) کبی شیلر آتارق باش آغریلرینی کچیرمك ! ایچین جاهلانه برصورتده

بویوکلره‌ده کوچوکلره‌ده هوا ألزمدر . فقط کوچوك چوجوقلر نشو ونما دورنده اولدقلرندن بول هوایه دها زیاده احتیاجلری واردر . صوبالملرده نشوونما بولان برنبات مقاوم برآغاچ اولمادیغی کبی أولرك محصور هواسنده یاشایان بر قیزجغزده دینج وقوتلی برقادین اولاماز .

هوادار محللرده بولونان أولرده اوطورمقله آچیق هوایه چیقمق آراسنده برفرق وارمی ؟

أولرك هواسی هیچ برزمان قیرلرك ، اورمانلرك هوای قدر صاف وصحته نافع اولاماز . باخصوص شهرلرده وبویوك مملکتلرده جاده‌لرك هواسی قپالی اودالرك هواسندن دها زیاده ارزواولونور . چوجوقلر سوقاغه چیقاریلدیغی زمان ممکن اولدیغی قدر مساکندن اوزاق باغچه‌لره وقورولره کوندریلملی .

قیشین صوئوقلرده چوجوقلری دیشاری صالیویرمك مناسبمیدر ؟

حال صحتده بولونمالری ارزو ایدیلیرسه – که شبهه‌سزدر – بول هوا آلا بیلملری ایچین صالیویرملی . قیشین صوئوقلرده غایت جزئی ضیای شمس کورولورسه وندن استفاده مقصدیله چیقارمالیدر . نه‌وقت ولورسه اولسون چوجوقلری کوزلجه کیدیروب کزدیرمك ، اونلری شدائد هوائیه‌یه آلیشدیرمق هر حالده نافعدر . و صوئوق آلمه‌نك مضر تأثیراتنه قارشی اونلرده مقاومت حاصل اولور . آچیق هواده – ولو صوئوق اولسون – کزینمه ایله برابر برآز تعلیم و ژیمناستیق ، منغال باشنده ، فنا ایصینمش هواده اوطورمقدن چوق مفیددر .

کوچوك قیزلری کونده قاچ ساعت کزمیه چیقارمق لازمدر ؟

چوجوقلر ایچنی یازین اون ایکی ساعت یعنی بوتون کوندوز ، وایلك بهار ایله صوك بهارده یومیه درت بش ساعت ، قیش

الجزیره آثار عتیقه‌سندن . طونجدن معمول برقارتال





الجزیره آثار عتیقه‌سندن ، بخت نصره عائد برقبارتمه رسم

کونلرنده ایکی اوچ ساعت قدر چیقارمق لازمدر .

— ٢ —

اقلیم

سوقاغه چیقمق ایچین صوئوق مانع اولامزمی ؟

خیر .. صوئوق هوا حرکات بدنیه‌یی وچالیشمایی آرتیریر ، اشتهایی تزیید ایدر . تغذیهٔ عمومی‌یی یولنه قویار . صیجاق هوا ضعف وتنبللك کتیریر . لکن صوئوغك فائده‌لی اولا بیله‌سی ایچین قورو وساکن یعنی روزکارسز اولمسی ایجاب ایتدیکی کبی کافی کله‌جك برالبسه‌ده لازمدر .

پك اعلی ! دیشاریده صوئوق فنا دکلسه اولرك ایچنده‌ده فنا دکلمیدر ؟

صوئوق موسملرده مسکنلرك داخلنه قبول ایدیله‌جك درجهٔ حرارت اودالرك تخصیصنده‌کی مقصده کوره دکیشیر . یتاق اودالری ، خسته بولونمادیغی حالده ، (٨ – ١٠) درجه‌یی کچمه‌ملیدر . یعنی نه صیجاق ، نه‌ده صوئوق اولمالی . یاتاق اودالرینی تسخین ایتمك ، یاتاقلری تاندیر ایله ایصیتمق ، یاخود صیجاق صویی حاوی شیشه‌لر ، قیزدیرلمش طوغله‌لر وضع ایتمك فنا برعادتدر . بوکبی حاللرده حرارتك فضله‌سی صیجاق موسم کبی انسانه ضعف ودرمانسزلق ویرر .

نه ایچین صوئوق هوانك قورو ورطوبتسز اولدیغی تقدیرده صحته نافع اولدیغنی پك مبالغه‌کارانه سویله‌دیکز !

چونکه صوئوق هوا ، قورو اولورسه پك ابیدر . فقط

رطوبتلی بولوندیغی زمان هیچ برشیئه یاراماز. « نزله ، سیکیرعلتی ، بوغاز التهابی ، ذات الجنب » کبی مختلف خسته‌لقلرك ظهورینه سبب اولور .

ایچین روزکاردن اجتناب اولنملی ؟

ساکن برهواده صوئوق چکیلیرسه‌ده صوئوق هواده روزکار انسانی برچوق البسه کیمه‌یه مجبور ایده‌جکندن فنادر وروزکار یردن قالدیردیغی توزلرله‌ده اجرای مضرت ایدر. بو توزلر، نفس بورولرینی طیقار ، اوکسورتور ، تنفسی کوچلشدیرر ، وبرچوق امراضك میقروبلرینی وجود انسانی‌یه ادخال ایدر . باخصوص کوکسی ضعیف اولانلر ایچین پك مضردر . کذا روزکار عصبی وضعیف قادینلری یورار ، سرسملشدیرر ، حتی بعضیلرینه أو ایچریسنده بیله کیفسزلك ویرر .

— ۳ —

تبدیل هوا — تداوی بالهوا

تبدیل هوادن مقصد صاف هوانك خواص شافیه‌سندن استفاده ایتمك دکلیدر ؟

فی الحقیقه تبدیل هوا برنوع تداوئ طبیدن باشقه برشی دکلدر. بوده دائمی صورتده آچیق وصاف هوا تنفس ایده‌رك ، وجود وذهنی استراحتده بولوندیرارق مقوی وخفیف غدا ایله بسلنمکله اولور . بو صورتله یاپیلان تبدیل هوا ضعیفلامش وجودلری تقویه ایدر .

یوحالده آرانیلان بول هوا نصل اولمالی ؟

صوك درجه صاف اولمالی. پیس توزلردن عاری ... فابریقه‌لردن، واپورلردن، اوجاق باجه‌لرندن چیقان مضر دومانلر وتوزلرله انسان وحیوانلرك تنفسندن حاصل ! لان « حامض قاربون » دن معرا بولونمالی .

تبدیل هوا هاکی موسمده اولور ؟

سنه‌نك هروقتی تبدیل هوایه مساعددر . یالکز محللرینی مواسمه کوره انتخاب لازمدر . قیرلر ، وادیلر ایلك بهار وصوك بهار موسملری ایچین مناسب ؛ یازوقیش موسملری ایچین تپه‌لر ویوکسك یرلر مرجحدر . بویله محللرده یازین حرارت ، قیشین ایسه کوش کررولدیکندن صوئوق آزدر . چونکه بویله یرلر اکثریا بولوطلردن دها یوقاریده بولونور. حالبوکه شعاعات شمسیه صحرا ووادیلره قدر نفوذ ایچین بولوطلردن مرور ایده‌مدیکندن چقور محللر قیشین پك صوئوق اولور . برده یوکسك تپه‌لر قیشین دائما قار ایله مستو اولدیغندن أك صاف هوایه اورالرده تصادف اولونور .

تبدیل هوا ، یالکز خسته‌لره‌می مخصوصدر ؟

خیر، هرکس ایچین استفاده‌لیدر . چوجوقلر وکنجلر حال صحتده اولدقلری حالده تبدیل هوا ایله وجودلرینی برقات دها تقویه ایتدکلری کبی یورغون ضعیف اولان کیمسه‌لرده تبدیل هوا سایه‌سند بوتون یورغونلقلرینی ازاله‌یه وچالیشمالرینی اجرایه کافی برقوت اکتسابنه موفق اولورلر .

تبدیل هوادن لایقیله استفاده ایده بیلمك ایچین نه‌یاپمالی ؟

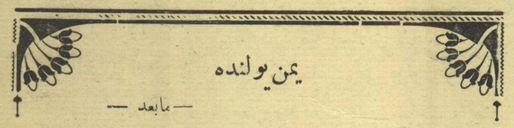
تبدیل هونك نتایج حسنه‌سنی کورمك ایچین بوتون کون آچیق هواده کزملی. کیجه‌لری ـ روزکار بولونمادیغی تقدیرده ـ پنجره‌لر تمامیله آچیق ، یاخود یاری آچیق اولارق اویومالی . چالیشمه خصوصنه کلنجه :

اولا استراحت ذهنیه لازمدر . انسان بوتون مشغولیت فکریه‌دن، اوزوبتولردن آزده بولونمالیدر . اکر تبدیل هوا ایدن کیمسه چوق یورغون وضعیف ایسه استراحت مادیه‌سنك ده مکمل اولماسی (یعنی وجودله چالیشماماسی) لازمدر . بالعکس حال صحتده اولان کنجلرله چوجوقلرك بازین آچیق هواده کزمه‌لری، اوبون اوینامالری تبدیل هوادن ایدیله‌جك استفادیی تضعیف ایدر .

تبدیل هوا اثناسنده نصل بسلنمه‌لی ؟

تبدیل هوا اثناسنده بوتون اعضانك وظائفی اوزرنده بر فعالیت مشاهده اولونور . علی الخصوص اشتها پك زیاده حس ایدیلیر . معده‌نك بوفعالیتدن استفاده ایتملی . یغورت ، سوت ، یومورطه ، آیران کبی بسلییجی وسبزوات مثللو هضمی سهیل غدالر ییملی .

ش . عاکف



یمن یولنده

— مابعد —

وسطده (آبیدوس) معبدینك قیرمزی غرانیتدن پارماقلق وظیفه‌سی ایدن بر صوم دیواری .

صولده (آمون) معبدینك سیاه طاشدن هیکللری . اورته‌ده (آمه‌نرتاس) نام حاکمه‌نك مرمردن هیکلی . کذا (اوزیماریس) ك تابوت قپاغی .

صاغده ماکدونیا ، صولده روما ایمپراطورلرندن بررینك قیرمزی غرانیتدن جسیم هیکللری . ینه صاغده (ایزیس) ، (سه‌راپیس) معبودلرینك جسیم طاش اوزرینه قابارتمه رسملری ، کذا غایت مصنع اویمه قورنیش .

اوزرلرنده یالکز نومرولر بولنوب نه اولدقلرینی مبین لوحه‌لری اولمیانلردن صرف نظرله هویتلرینی معرف لوحه‌لری اولانلرك قیدیله اکتفا ایده‌رك دوام ایتدیکم حالده موزه‌خانه‌نك زیارتنه تخصیص ایتدیکمز ایکی بوچوق ساعتك بری کچمش ایدی. بزایسه هنوز اوچنجی ویادردنجی صالون محتویاتنی تدقیق ایله اوغراشیوردق. حالبوکه دها آلت قاتده وبالخاصه اوست قاتده نیجه شایان تماشا

آثار قیمتدار بولندیغنی کورییور ایدك . مع مافیه بن هم تدقیق هم قید ایله اوغراشیورکن رفیقه‌م :

— بز بویله کیدرسه‌ك ایکی اوچ ساعت دکیل ، بو ایشی ایکی اوچ کونده بیتره‌مه‌یز . قاهره‌ده مدت اقامتمز درت کونی کچه‌میه‌جك ایکن ، بوراده‌ده کوریله‌جك دها برچوق شیلرمز وار ایکن قیددن واز کچوب یالکز سیرایله اکتفا ایتمك ضروری اوله‌جق.

دییه‌رك بنی ایقاظ ایتدی . حقیقةً دیدیکی دوغرو ایدی . نه ممکن !... هیچ بوعظیم دوائرك محتویات بی حدودی اویله برایکی ساعت ایچنده قابل قید اوله‌بیلیرمی ؟ ... ساعته باقدم ، برساعتدن زیاده کچمش . قید دفترمی قاپادم ، جیبمه قویدم . آرتیق کوز کزدیرمکله ، مهمجه آثارك یازیلی لوحه‌لرینی اوقوییویرمکله اکتفا ایدییوردم .

آلت قاتی ـ سوزده ـ بیتردك ، اوست قاته چیقدق . اوراده‌کی دوائری‌ده برر برر تفرج ایده ایده دولاشدق . بو ، اویله برموزه خانه‌که قید ایله ، تحریر ایله ، تعریف ایله تصویر ایدیله بیلمکدن پك بعید . مطلقا آکلایه بیلمك ، خیر آکلامق دکیل ، کورمش اوله بیلمك ایچون بالذات کیروب کزمکدن باشقه یول یوق .

اوست قاتده اك زیاده نظر اعتباره چارپان بردائره وار : بر فرعونك ووالده‌سنك مومیالری صاچلری ، دیشلری هنوز باقی اولدیغی حالده ، همان هیچ بوزولمامش ، پاصدیرمه قورولغنده لحدلرنده اوزانمش یاتیورلر . بونلرك ایچ تابوتلریله بربری اوزرینه ایکی ده طیش تابوتلری ، اوطه ، خانه موبیلیه‌لری ، فرعونك اوطوردیغی قولتوق ، یاتدیغی قاریوله ، قوللاندیغی اشیا ، بیندیکی آرابه صندالیه‌لری هپ بو دائره‌ده موجود . انسان کندینی بوفرعونك اوطه‌سنه کیرمش ظن ایدر .

دیکر دائره‌لرك خلاصهٔ محتویاتی : قایقلر ، قایقجیلر ، عسکرلر (کوچك مودل) ، آلتون ، کوموش ، معدن مزینات ، قماشلر ، بویالی ، بویاسز لوحه‌لر اوزرینه رسملر ، محکوك لوحه‌لر ، چناقلر ، چوملکلر ، قاپلر ، صحنلر ، تنجره‌لر ، بارداقلر ، ابریقلر ، صرچه طاقملری ، ملون مرمردن ، صو مرمرندن دستیلر ، مختلف نوع اوانئ بیتیه ، مرمردن ییمك سفره‌لری ، آرسلان باشلی صو اولوقلری ، اینك ، تمساح ، مایمون ، کدی ، قویون ، کچی ، مختلف طیور ، بالیق مومیالری (که بونلر مقدس حیوانات اوله‌جق) ، تابوتلره قونمش ات ، اکمك ، ایچی قیمالی اکمك ، اوکوز اسکلتلری وسائره وسائره ...

مصر موزه‌خانه‌سنی حقنده بر معلومات مختصره واجمالیه ویرمش اوله‌بیلمك ایچون آلمش اولدیغم « مصر رهبری » نك بوکا دائر یازدیغی ، مضبوطاتمی اجمال ایدن معلومات مجمله‌یی‌ده علاوه ایدییورم.

صالون A . — آرسلانلر اوزرینه موضوع صو مرمرندن مذبحلر .

صالون B . — بشنجی سلاله‌یه عائد (اوفاس) معبدینك خورما آغاجی بیچمنده باشلقلی ستونلری . دوردنجی سلاله‌دن فرعون (کفر) ك دیوریت طاشندن معمول ، جسامت طبیعیه‌ده ، تختنه اوطورمش آرسلانلر اوزرنده بولندیغی حالده کوزل برهیکلی . فرعونك ایکی یاننده‌ده بررهیکل بولنیور . بونلرك بری : سقاره موقعنده بولنمش آغاجدن معمول (شیخ البلد) نامی ویریلن غایت مصنع هیکلدر ؛ دیکری ، کیرچ طاشندن معمول ، پاپیروس اوزرینه یازی یازمقده اولان بر کاتب .

صالون C و D . — بونلرده برچوق قبر هیکللریله تابوتلر وار .

صالون E . — (سه‌تی) ، (په‌پی) و (مه‌رترا) نام فرعونلره عائر کتابات تاریخیه‌یی حاوی قیمتدار لوحه‌لر .

صالون F . — پرنس (راحالب) ایله زوجه‌سی پرنسس (نه‌فرت) ك هیکللرینی محتوی جامکان . بو هیکللر جالب نظر برصورتده تلوین ایدلمش . کوزلری ـ عادتا ذی حیات کوستره‌جك صورتده ـ ملون مینادن معمول . (فتاح) معبودینك رؤسای روحانیه‌سندن (رانافه‌ر) ك کیرچ طاشندن بر هیکلی . (کوم الاحمر) ده بولنمش برنجی (په‌پی) نك طونجدن بر هیکلی .

صالون H . — اون اوچنجی سلاله‌دن (هوروس) ك آغاجدن هیکلی . پرنسس (نه‌فران فتاح) ك معبده تقدیم ایتدیکی مذبحلر . فرعون اوچنجی (آمه نحوتپ) ك کیرچ طاشندن هیکلی . اون برنجی سلاله‌دن برنجی (منتاهه تب) ك هیکلی .

صالون I . — (تب) شهری خرابه‌لرنده بولنمش (حارحوتپ) ك مزاری . برنجی (اوسرته‌ش) ك اون عدد غایت مصنع هیکلی .

صالون J . — ایکنجی (اوسرته‌ش) ك جسیم هیکلی . هیکسوسلردن (یعنی مصری ضبط ایتمش و خیلی مدت حکومت سورمش عرب حکمدارلرندن) برینك باشسز هیکلی .

صالون L . — هیکسوسلرك ، یاخود چوبان حکمدارلرك هیکللری . بونلرك عرق سامی‌یه اولان منسوبینلرینی کوسته‌رن بوهیکللر ، کندیلرینك یابانجی بر سلاله اولدقلرینی اثبات ایدییور.

صالون M . — اون سکزنجی و اون دوقوزنجی سلاله‌لره عائد هیکللر و تابوتلر . بو صالونده ، جسامت طبیعیه‌ده اوله‌رق وصوك درجه شکل حقیقی وطبیعیسنه موافق برصورت صنعتکارانه‌ده تراش ایدلمش (حتحور) نام اینك هیکلی بولنیور که بوهیکل صوك زمانلرده (دیرالبحری) ده کشف واخراج اولندی. (حارمحابی) نك غرانیتدن بر باشی . فرعون اوچنجی (آمه نحوتپ) ك مظفریاتی نامنه یاپیلمش برطاش ایله بو فرعون طرفندن (حار خونت قایتی) معبدینه تقدیم اولنمش بر مقدس ییلان . (قارناق) ده بولنمش اوچونجی (توتمه‌س) ك بر هیکلی .

مدخل شمال . — غایت مهم برتابوت که اوزرنده بنی اسرائیل حقنده اك اسکی معلومات واشارت اولمق اوزره شو وجهله یازیلی

بولنیور : « اسرائیل محروم قالمشدر ؛ محصولاتی‌ده قحطه اوغرامشدر . »

صالون . P . — (توت) معبدینه اهدا اولنمش باشلری کلب، بدنلری مایمون — (۱۸ و ۱۹) نجی سلاله‌لره عائد — هیکللر . بدنی آرسلان ، باشی (ایکنجی رامزه‌س) ی کوسته‌رن برهیکل . چهره‌لرندن یکدیکرینه مشابهتلری آکلاشیلان (تای) ایله همشیره‌سنك هیکللری .

صالون . T . — ولادت معبوده‌سی (آپیت‌روئه‌ری) نك ، وجودی دکیز آیغیری شکلنده‌کی هیکلی . فرعون (ایکنجی نکتانه‌بو) نك یکپاره معبدینك بعض اقسامی .

صالون . X . — ایتوبیالی حکمداران سلاله‌سنه عائدهیکللر. قرالیچه (آمن‌حارته‌س) ك صومرمرندن هیکلی. (طاهارکو) نك طاشدن باشی . (بیانجی) نك (۲۶۷۰) سنه‌لك برتابوتی .

صالون . Y . — یونان وروماليلره‌عائد هیکللر.(قورنه‌لیوس غالیوس) ك مصرده‌کی موفقیات عسکریه‌سنی حاکی اوچ لسان (یونان ، روما ، مصرقدیم) اوزره بر لوحه .

ساعت آلافرانغه یاریمی کچیوردی؛ قارنیمزك آجیقدیغی شویله دورسون، انسانك بومدید تماشادن آیاقلرینه صو اینه‌جك درجه‌ده یورغونلق حس ایتمه‌سی، آرالق آرالق صالونلرك اورته‌لرنده‌کی قاناپه‌لره ، قولتوقلره سریله‌سی ، برآز نفس آلدقدن‌صوکره ینه دوام ایتمه‌سی زمانی خیلیجه بلع ایدییور .

بز آرتیق قوش باقیشی‌ایله زیارته ختام ویردك ، موزه‌خانه‌دن چیقوب اوتلمزه کیتدك. بزسوزده موزه‌خانه‌یی کورمشدك، حقیقتده ایسه بررؤیا کورمشدن فرقلی دکیلدك، یاخود سریع براوتوموبیلك غایت مزین ، محتشم مغازه‌لرله بزه‌نمش واسع برجاده‌دن نسیم آسا مروری صیره‌ده ایچنده کیلرك ، اومغازه‌لر جامکانلرنی تزیین‌ایدن اشیای مختلفهٔ قیمتدارك کوزلری اوکنده آرقه‌یه دوغرو برنهر سائل کبی جریان ایدرك نهان اولماسنه بکنزر برحالت کچیرمشدك . بوموزه‌خانه‌نك شویله‌جه تدقیق وتماشاسی، محقق لااقل ایکی هفته‌نك بلا فاصله اوراده‌امرازینه وابسته ایدی . بونك ایچوندرکه‌بربیلتله — آرزو کوسته‌رن — برآدمك اوقدر مدت دوامنه موزه‌اداره‌سی مساعده ایدییور .

اوکله طعامندن صوکره دوقتور شرف‌الدین بکه کیدوب اورادن برابرجه حیوانات باغچه‌سنی زیارت ایده‌جکدك. دخولیه‌سی آدم باشنه بش غروش. بیلتلری آلدق، باغچه‌یه کیردك :

اوبك ، اوبك بوله‌لر ، دائره‌لر ، بویوك ، کنیش تفسلر ، پارمقلقلر ، باغچه‌جکلر، حوضلر، آقار صولر، بوراده‌کی حیواناتك جمله‌سنك قفسلری ، دائره‌لری اوزرنده اسملرینی ، جنسلرینی وطنلرینی حاکی لوحه‌لر بولنیور . بوراده دورت آیاقلی ، قنادلی نوعندن مختلف الانواع حیوانلر کوردك. بونلرك ایچنده نظرمزه انك چوق چارپان بویونی ، اوك آیاقلری غایت اوزون ، رنکی آلاجه برچیفت زرافه ایله غایت سویملی برمنظره عرض‌ایدن‌یبانی کدی ، فیقیر فیقیر حرکت ایدوب هیچ دورمایان بر چوق نوع خیرچین مایمونلر ، مهیب اوچ آرسلان ، ایکی‌غدار نظرلی‌قاپلان، برقاچ نوع صیرتلان ، بردکیز آیغیری ، برفیل، یابان اشکی، جلدی بیاض سیاه پوللو دیکر نوع یابان اشکلری ، ایکی نوع دوه‌قوشی، آق‌بابالر ، ایریلی ، اوفاقلی متنوع قوشلر وسائره وسائره ..

باغچه‌ده خیلیجه کزدك ؛ آرتیق اتشامنه اولمشدی ؛ عودت ایتدك. بوکون چهارشنبه اولدیغی ایچون باغچه تنها ایدی. حالبوکه بوراده پازار کونلری پك غلبه‌لك اولیورمش . بالخاصه اجنبی عائله‌لری ، کبارلر بوکون باغچه‌یه کلیورلرمش . « رهبر » ه نظراً پازاردن ماعدا کونلر ایچون دخولیه‌یی یکیرمی‌پاره کوسته‌ریورسه‌ده بیلمم بزدن نیچون ینه بشر غروش آلمشلردی !...

مابعدی وار

ع . سنی

ادبیات جدیده کتبخانه‌سی

هرجدی مطالعه‌کارك کتبخانه‌سنه زینت بخش اولان بومفید ونفیس کلیات آثارك یاقینده انتشار ایده‌جك اوچ جلدینده شیمدیدن قارئلرمزه توصیه ایدرز :

لیال کریزان [منظوم شعرلر] حسین سیرت [بوهفته‌چیقاجقدر]
بحران [منظوم ومنثور شعرلر] جلال سالر
حیات حقیقیه صحنه‌لری [نثر] حسین جاهد

فجر آتی کتبخانه‌سی

فجر آتی انجمن ادبیسی اعضاسنك آثارینی محوی اولمق اوزره تأسیس ایدیلن بو کتبخانه‌نك ایلك‌ایکی اثری پك یاقینده نشر اولنه‌جقدر . آثار مهمه وبدیعه‌نك مبهوف مطالعه‌سی اولان قارئلرمزه بوانکشاف ادبیی تبشیر ایدر وآز فاصله‌لرله دیکر اجزاسنك‌ده نشری مقرر اولان بوقیمتدار سلسلهٔ آثاری کندیلرینه توصیه ایلرز :

برنجی کتاب : تمثال عشق [کوچوك حکایه‌لر] جمیل سالمان
ایکنجی کتاب: حیات فکریه [تدقیقات ادبیه‌وفلسفیه] کوپریلی زاده محمد فؤاد

قارئلرمزه

یکی رومانمز : انهزام

کله‌جك هفته‌دن اعتباراً فجر آتی انجمن ادبیسی اعضاسندن جمیل سلیمان بکك [انهزام] اسمنده‌کی رومانی تفرقه ایله‌جکمزی تبشیر ایلرز .

مدیر مسئول: اسماعیل صبحی